



GB **Installation instructions for condenser tumble dryer**

DA Installationsvejledning til kondensørretumblere

DE Installationsanleitung für den Kondenswäschetrockner

ES Instrucciones de instalación de la secadora con condensador

FR Instructions d'installation du sèche-linge à condensation

HR Upute za instalaciju sušilice s kondenzatorom

NO Installasjonsanvisning for kondensørketrommel

NL Installatie-instructies voor de droogtrommel met condensor

PT Instruções de instalação para máquina de secar roupa com condensador

RU Указания по установке конденсаторной сушильной машины

FI Kondensoivan kuivausrummun asennusohje

SE Installationsanvisning för kondens torktumlare

UA Інструкції зі встановлення конденсаційної сушильної машини

Dansk	4
Deutsch	6
English	8
Espanol	10
Francais	12
Hrvatski	14
Norsk	16
Nederlands	18
Portugese	20
Русский	22
Suomi	24
Svenska	26
Українська	28

- DA** Retten til ændringer forbeholdes.
- DE** Änderungen vorbehalten.
- ES** Reservado el derecho a hacer modificaciones.
- FI** Oikeus muutoksiin pidätetään.
- FR** Sous réserve de modification.
- EN** We reserve the right to make changes.
- HR** Zadržavamo pravo na izmjene.
- NL** Wij behouden ons het recht voor wijzigingen aan te brengen.
- NO** Retten til endringer forbeholdes.
- PT** Reservamo-nos o direito de fazer alterações.
- RU** Мы оставляем за собой право на внесение изменений.
- SV** Rätten till ändringar förbehålles.
- UK** Ми залишаємо за собою право на внесення змін.



Tørretumblersens placering

Tørretumblersen kan placeres fritstående eller som vaskesøjle. Husk, at tørretumblersen producerer varme, og at den derfor ikke må placeres i et alt for lille rum. Hvis rummet er meget lille, tager tørringen længere tid på grund af den begrænsede luftmængde.

Tip!

- Installer maskinen ikke i omgivelser, hvor der er fare for frost, da det ville påvirke maskinens tørreevne.
- Installationsstedet skal have passende udluftning og en temperatur på mellem 15 °C og 25 °C.

Advarsel!

- Eventuel el-installation skal udføres af en autoriseret fagmand.
- Maskinen må ikke installeres bag en låsbar dør, en skydedør eller en dør med hængsler på modsatte side af tørretumblersens.
- Ventilationen i tørretumblersens sokkel må ikke blokeres af et gulvtæppe eller lign.

Tip!

- For at forbedre luftudskiftningen skal man lade døren være åben ind til det rum, hvor tørretumblersen er placeret.

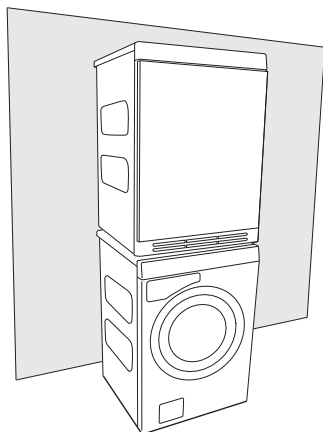
A. Fritstående

Tørretumblersen kan placeres ved siden af vaskemaskinen.

Hvis kunden har problemer med, at maskinen skrider, når den står på et gulv med lav friktion, kan plastkopperne sættes på under tørretumblersens fødder (mellem fod og gulv).

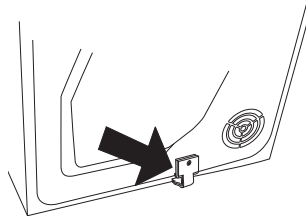
B. Vaskesøjle

Tørretumblersen kan stilles oven på en ASKO vaskemaskine. I så fald bruger man de vaskesøjlebeslag (fødkopper og væltesikringer), der følger med maskinen. De 2 fødkopper ligger i en pose i tromlen, og de 2 væltesikringer er fastgjort nederst til venstre på maskinens bagside. En udtrækkelig plade kan bestilles hos din lokale forhandler.

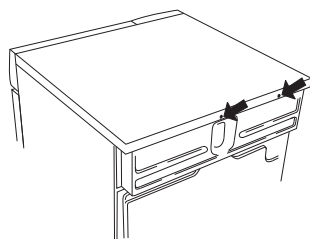


Ved vaskesøjlemontering skal man gøre som følger:

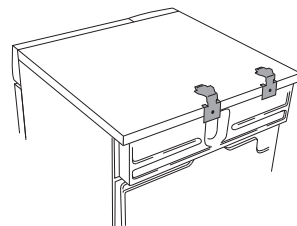
1. Løsn væltesikringen. Skru skruen tilbage.



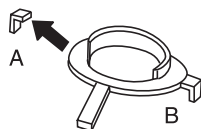
2. Skru de to markerede skruer på vaskemaskinens bagside af.



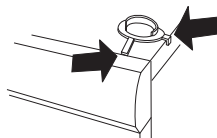
3. Fastgør væltesikringen med skruerne som vist på billedet.



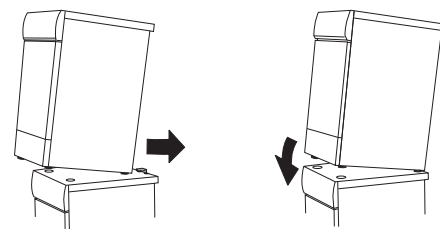
4. På vaskemaskinens topdæksel fastgøres de plastkopper, der skal fiksere tørretumblersens fødder. Dette er vigtigt, for det er først, når tumblersens fødder står i plastkopperne, at man ved, at tumblersen er korrekt placeret på vaskemaskinen. Fjern tap A på den kop, der monteres på højre side, og fjern tap B på den kop, der monteres på venstre side. Fjern derefter papiret fra den selvklæbende flade under plastkopperne.



5. Justér plastkopperne, så de "tapper", der er vist med pile, ligger mod topdækslets forkant hhv. sidekant, og tryk dem fast på topdækslet. Fjern derefter de resterende tapper



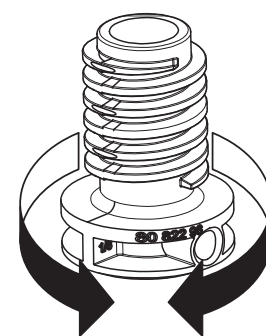
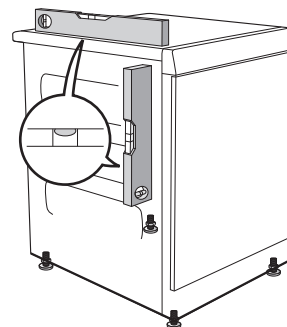
6. Skub tumblersen ind under pladevinklerne. Hold samtidig forkanter 10 mm til 20 mm.



7. Sæt tumblersens forfødder ned i plastkopperne og justér, så tumblersen står vandret.

Justér fødderne

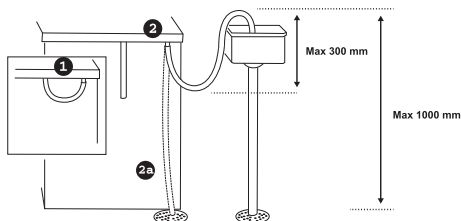
Skru fødderne ind eller ud, så tumblersen står stabilt og vandret på gulvet eller på vaskemaskinen.



Kondensvandet

Maskinen leveres sådan som Alternativ 1 viser (det indrammede billede). Det betyder, at kondensvandet pumpes op i kondensvandsbeholderen, der skal trækkes ud og tømmes manuelt.

Ved Alternativ 2 skal du løsne den lille, korte slange fra niplen. Derefter monterer du den vedlagte gummislange på samme nippel. Så kan vandet pumpes ud i en vaskekuemme eller et gulvafløb (2a).



Bemærk!

- Træk ikke i afløbsslangen, stræk den ikke, og bøj den ikke hårdt, da den så kan tage skade.
- Fastgør afløbsslangen forsvarligt (f.eks. ved at binde den fast til en vandhane eller et vandrør), så den ikke kan bevæge sig under driften). Ellers er der risiko for skader som følge af udstrømmende vand.

Advarsel!

Hvis tørretumbleren skal sluttes til et afløb, som også bruges af et andet apparat, er det vigtigt at montere en kontraventil. Kontraventilen forhindrer vand i at løbe tilbage i tørretumbleren og forårsage skade.

El-installation

Hvis maskinen ved levering fra fabrikken er forsynet med en stikprop, kan den sluttes til en jordet stikkontakt. I modsat fald skal maskines tilslutning ved fast installation med flerpolet afbryder af en autoriseret elektriker.

Enheder med monteret stik:

Maskinen leveres med et stik godkendt i EU, som dog ikke må anvendes i en dansk installation, da maskinen derved ikke jordforbindes iht. Stærkstrømsbekendtgørelsen. Udskiftning til dansk stik skal foretages af en autoriseret elinstallatør. Alternativt kan en til formålet godkendt adapter anvendes til overgang mellem Schuko-stikprop og dansk jordingsystem.

Hvis maskinen tilsluttes med et stik, skal man være opmærksom på følgende: Stikket skal altid være tilgængeligt, så maskinen kan afbrydes fra netforsyningen.

Ved tilslutning af maskinen til en fast installation skal man sørge for korrekt tilslutning i henhold til farvemærkningen. Den elektriske installation må kun foretages af en autoriseret installatør under hensyntagen til gældende sikkerhedsbestemmelser.

BEMÆRK!

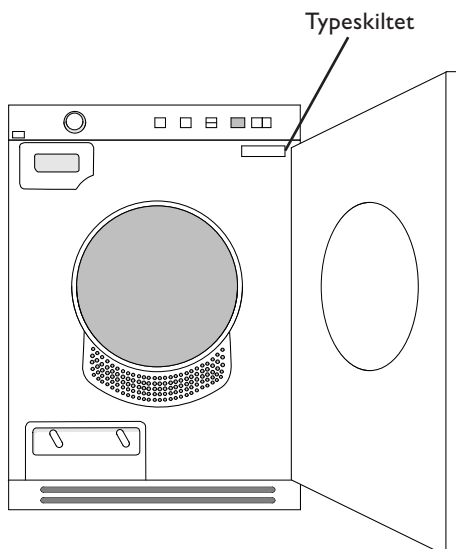
Skal ekstrabeskyttes jf. stærkstrømsbekendtgørelsen.

Tilslutning ved levering

Du finder oplysninger om den elektriske tilslutning på typeskiltet. Sammenhold disse oplysninger med lysnettets data. Hvis der er et HPFI-relæ, skal det være af type A.

Hvis din maskine er forberedt til møntautomat og/eller bookingsystem

I den udvidede brugsanvisning på ASKOs hjemmeside kan du læse mere om, hvordan du installerer møntautomaten og/eller bookingsystemet. Søg på samme artikelnummer, som står i den brugsanvisning, der følger med maskinen.



Aufstellen des Wäschetrockners

Der Wäschetrockner kann freistehend oder auf Waschautomaten gestellt werden. Denken Sie daran, dass der Wäschetrockner Wärme produziert und dementsprechend nicht in einem zu kleinen Raum aufgestellt werden sollte. Wenn der Raum sehr klein ist, dauert das Trocknen auf Grund der begrenzten Luftmenge länger.

Tipp!

- Stellen Sie das Gerät nicht in einem Raum auf, in dem die Temperaturen bis 0 °C fallen, da das Gerät bei diesen Temperaturen eventuell nicht richtig funktionieren wird.
- Der Raum, in welchem der Wäschetrockner aufgestellt ist, soll entsprechend belüftet sein, mit einer Raumtemperatur zwischen 15-25° C.

Achtung!

- Elektrische Anschlüsse dürfen nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.
- Der Trockner darf nicht so aufgestellt werden, dass sich die geöffnete Tür des Trockners und eine offene Zimmer- oder Schranktür berühren können.
- Die Lüftung des Trockners darf nicht durch Vorhänge oder ähnliches verdeckt werden.

Tipp!

- Lassen Sie für eine bessere Belüftung die Tür des Raumes geöffnet, in dem der Wäschetrockner steht.

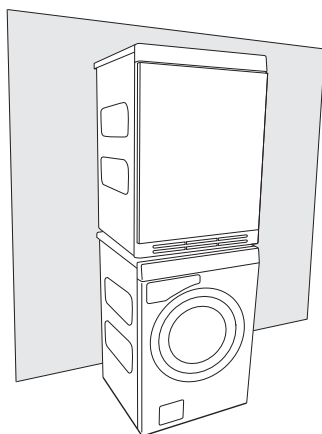
A. Freistehend

Der Wäschetrockner kann neben der Waschmaschine aufgestellt werden.

Wenn die Maschine rutscht, wenn sie auf einem Boden mit geringer Reibung steht, können die Kunststoffuntersätze unter den Füßen des Wäschetrockners (zwischen den Füßen und dem Boden) verwendet werden.

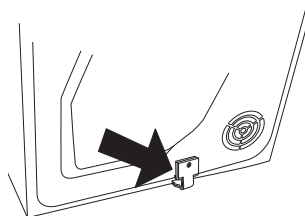
B. Stapeln

Der Wäschetrockner kann oben auf eine ASKO Waschmaschine gestellt werden. In diesem Fall die mitgelieferten Stapelhilfen (Fußuntersetzer und Kippschutz) verwenden. Die beiden Fußuntersetzer befinden sich in einer Tüte in der Trommel und zwei Kippschutzvorrichtungen sind auf der Rückseite der Maschine an der linken unteren Ecke angebracht. Verlängerungsplatten können bei Ihrem Händler bestellt werden.

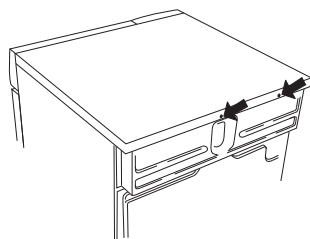


Montage:

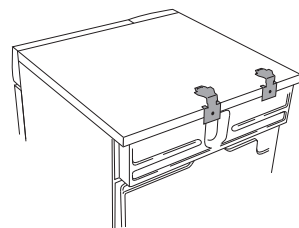
1. Lösen Sie den Kippschutz ab. Scharben wieder festschrauben.



2. Lösen Sie die beiden angezeigten Schrauben auf der Rückseite der Maschine.

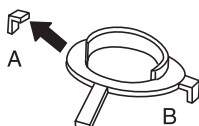


3. Sichern Sie den Kippschutz mit den beiden Schrauben, wie auf dem Bild gezeigt.

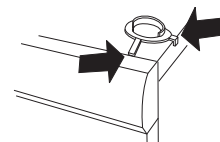


4. Verwenden Sie die Fußuntersetzer, um die Füße des Trockners am Waschautomaten zu befestigen. Nur so können Sie den Trockner in der richtigen Position auf den Waschautomaten stellen.

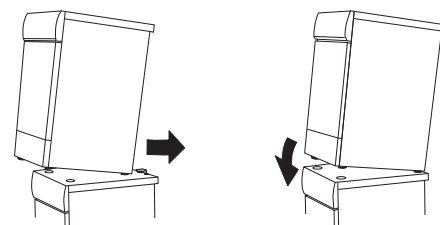
Setzen Sie die Fußuntersetzer wie auf der Skizze gezeigt bündig an Vorder- und Seitenkante des Waschautomats und drücken Sie die Untersetzer dann fest. Brechen Sie die Endstücke ab.



5. Setzen Sie die Fußuntersetzer wie auf der Skizze gezeigt bündig an Vorder- und Seitenkante des Waschautomats und drücken Sie die Untersetzer dann fest. Brechen Sie die Endstücke ab.



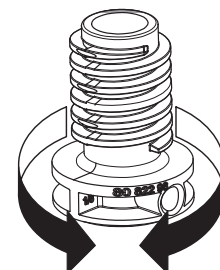
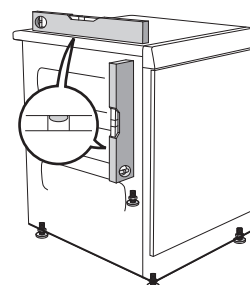
6. Stellen Sie den Trockner so auf den Waschautomaten, dass der zuvor am Waschautomaten befestigte Kippschutz in die eben geöffneten Löcher an der Rückseite des Trockners greift. Halten Sie dazu die Vorderseite des Trockners zunächst um etwa 10 mm bis 20 mm angehoben.



7. Senken Sie nun die Vorderseite des Trockners so ab, dass dessen Füße genau in die Fußuntersetzer auf dem Waschautomaten passen und justieren Sie die Füße, um den Trockner auszubalancieren.

Justieren der Füße

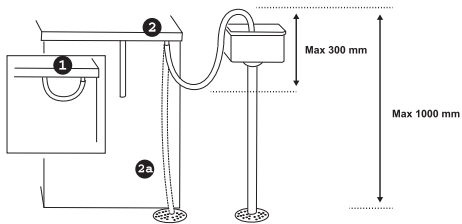
Schrauben Sie die Füße des Trockners nach links oder rechts, um sie zu verlängern oder zu verkürzen, und den Trockner so stabil und ausbalanciert zu justieren.



Kondenswasser

Sie können den Trockner so aufstellen, dass das Kondenswasser in einen Behälter gepumpt wird (1), der manuell entleert werden muss.

Sie können den Schlauch auch in ein Waschbecken (2) oder in einen Abfluss im Boden (2a) leiten und das Wasser so abpumpen.



Bemerkung!

- Ziehen Sie nicht am Ablaufschlauch und sorgen Sie dafür, dass er nicht eingeklemmt wird, da er dadurch beschädigt werden kann.
- Den Schlauch sorgfältig befestigen (z.B. an den Wasserhahn, sodass er während des Betriebs des Geräts nicht wegrutschen kann). Im Gegenfall kann es zum Auslaufen von Wasser und Beschädigungen des Geräts kommen.

Hinweis!

Falls der Wäschetrockner an ein Abflussrohr zusammen mit einem anderen Gerät angeschlossen ist, sollten Sie auf den Schlauch unbedingt ein Rückschlagventil anbringen. Eine Rückströmung des Wassers in den Wäschetrockner kann das Gerät beschädigen, dies wird durch das Rückschlagventil verhindert.

Elektrischer Anschluss

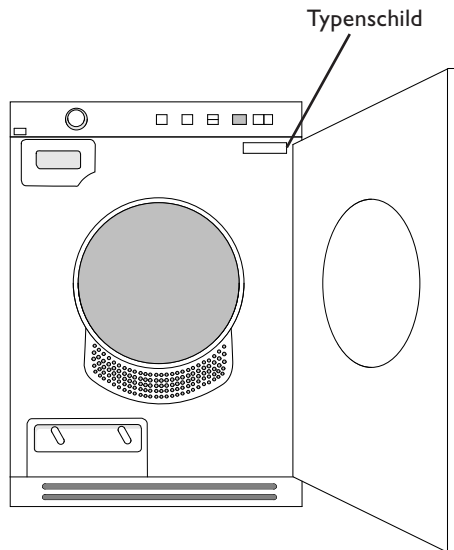
Wenn die Maschine mit einem Netzkabel und Netzstecker geliefert wurde, kann sie an eine geerdete Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden. Anderenfalls muss ein Elektriker einen festen Stromanschluss mit einem allpoligen Unterbrecherschalter installieren.

Anschluss bei Lieferung

Informationen über den Stromanschluss finden Sie auf dem Typenschild. Vergleichen Sie die Daten mit Ihrer Stromversorgung. Das Stromnetz muss mit einem Erdungsfehlerschalter vom Typ A ausgerüstet sein.

Falls Ihre Maschine für den Münzbetrieb und/oder ein Buchungssystem vorbereitet ist

Weitere Informationen zur Installation eines Münzzählers und/oder Buchungssystems finden Sie in der erweiterten Betriebsanleitung auf der Homepage von ASKO. Suchen Sie nach der Teilenummer, die auf der mit der Maschine gelieferten Betriebsanleitung verzeichnet ist.



Positioning the tumble dryer

The tumble dryer can be free-standing or in a stack. Remember that the tumble dryer produces heat and should therefore not be located in a room that is too small. If the room is very small, drying will take longer due to the limited quantity of air.

Note!

- Do not install the machine in a room where there is a risk of frost occurring. At temperatures around freezing point the machine may not be able to operate properly.
- The room in which the appliance is installed should be adequately ventilated, with temperature between 15°C and 25°C.

Caution!

- Any electrical installation must be carried out by qualified professionals.
- The machine must not be installed behind a lockable door, a sliding door or a door with hinges on the opposite side to those of the tumble dryer.
- The tumble dryer's plinth ventilation must not be blocked by a rug or the like.

Tip!

- To improve ventilation, leave the door to the room where the tumble dryer is located open.

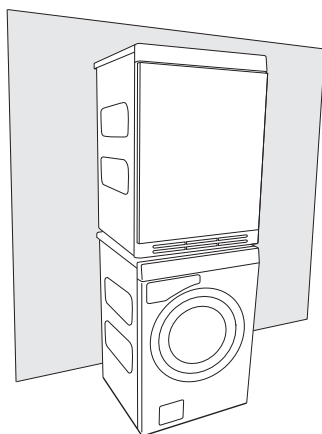
A. Freestanding

The tumble dryer can be positioned beside the washing machine.

If the customer has a problem with the machine sliding when on a low-friction floor, the plastic cups can be used under the feet of the tumble dryer (between foot and floor).

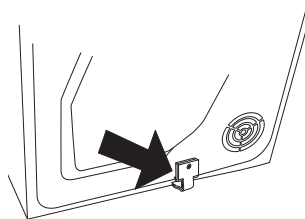
B. Stacking

The tumble dryer can be placed on top of a ASKO washing machine. In this case you use the stacking attachments (foot cups and anti-tilt devices) that come with the machine. You will find two foot cups in a bag in the drum and two anti-tilt devices are attached to the bottom left corner at the back of the machine. Extending plates can be ordered from your local retailer.

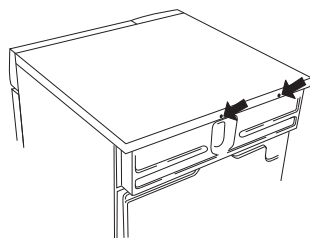


How to assemble the stack:

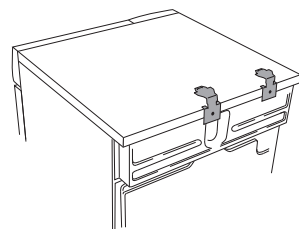
1. Undo the anti-tilt device. Fasten the screw back into place.



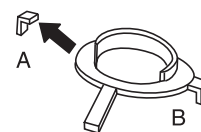
2. Undo the two screws indicated on the back of the washing machine.



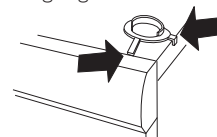
3. Secure the anti-tilt device using the screws as shown in the picture.



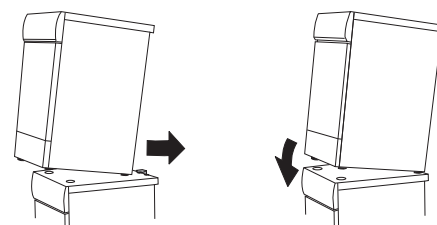
4. Attach the plastic cups for fixing the tumble dryer's front feet to the washing machine's top cover. This is essential, as only when the tumble dryer's feet are resting in the plastic cups can you be sure that the dryer is correctly positioned on the washing machine. Break off tag A on the cup fitted on the right-hand side and tag B on the cup fitted on the left-hand side. Then remove the paper from the self-adhesive surface under the plastic cups.



5. Fit the plastic cups so that the "tags" marked with arrows are against the front edge or side edge of the cover and press them firmly onto the cover. Then break off the remaining tags.



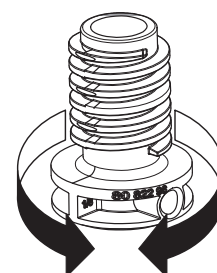
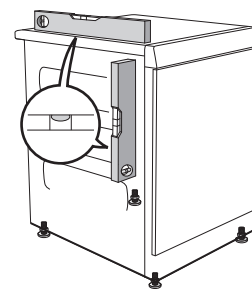
6. Push the tumble dryer in under the metal brackets. At the same time keep the front edge raised by 10 mm to 20 mm.



7. Lower the tumble dryer's front feet into the plastic cups and adjust the dryer to ensure that it is balanced.

Adjusting the feet

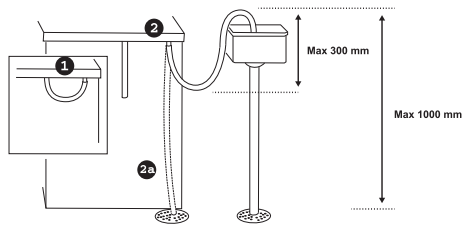
Screw the feet in or out so that the tumble dryer is steady and balanced on the floor or on the washing machine.



Condensed water

The machine is supplied as shown in Option 1 (inset). This means that the condensed water is pumped into the condensed water container. This must then be removed and emptied by hand.

Option 2 allows you to remove the small short hose from the nipple. Attach the rubber hose supplied to the same nipple. The water can then be pumped out into a sink or a floor drain (2a).



Note!

- Do not pull on the drain hose and do not stretch it or allow it to become kinked as it could get damaged.
- Secure the hose carefully (e.g. by trying it to a tap to make sure it cannot slip during use). Otherwise there is a risk of overflowing water which could cause damage.

Warning!

If the tumble dryer is to be connected to a drainage system already in use by another appliance it is essential to fit a non-return valve.

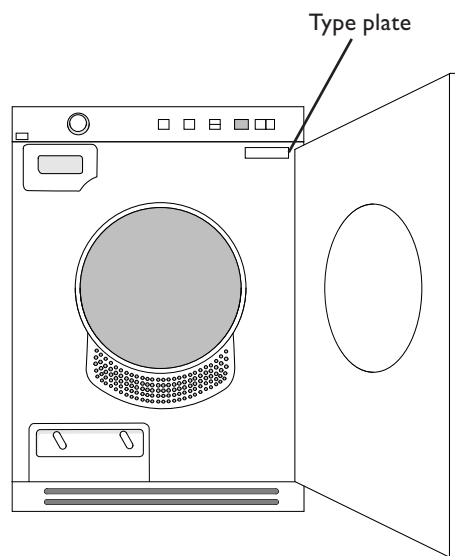
The non-return valve will prevent the risk of back-flow into the dryer which could cause damage.

Electrical installation

If the machine is delivered from the factory with a plug attached, it can be connected to an earthed wall socket. Otherwise, a permanent connection using a multipolar circuit breaker must be made by a qualified professional.

Connection on delivery

Information about the electrical connection can be found on the type plate. Compare the data with the mains supply data. Any residual current devices must be type A.



If your machine is prepared for coin operation and/or a booking system

Read more about installing the coin meter and/or the booking system in the extended operating instructions available from ASKO's website. Search for the same part number as that of the operating instructions included with the machine.

Instalación de la secadora

La secadora puede instalarse en columna o independiente. Recuerde que la secadora genera calor y, por tanto, no debe instalarse en una habitación demasiado pequeña. Si la habitación es muy pequeña, el secado tardará más debido a la cantidad limitada de aire.

Consejo

- No coloque el aparato en el local donde la temperatura puede bajar por debajo de 0°C, ya que es posible que a esta temperatura el aparato no funcione correctamente.
- La pieza en que se halla la secadora debe ser bien aireada, con temperatura ambiental entre 15°C y 25°C.

Precaución!

- La instalación eléctrica, si es necesaria, debe ser realizada por profesionales cualificados.
- La máquina no debe instalarse detrás de una puerta que pueda cerrarse con llave, una puerta deslizante o una puerta que abra hacia el lado contrario de la secadora.
- Verifique que la ventilación del zócalo de la secadora no queda obstruida con una alfombra o algo similar.

Consejo

- Para mejorar la ventilación, deje abierta la puerta de la habitación en la que se encuentra la secadora.

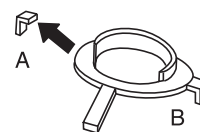
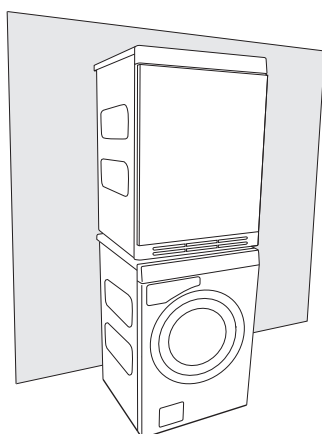
A. Instalación independiente

La secadora puede instalarse junto a la lavadora.

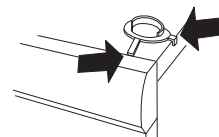
Si el cliente tiene problemas para deslizar la máquina sobre un suelo de baja fricción, puede utilizar los soportes de plástico debajo de las patas de la secadora (entre la pata y el suelo).

B. Instalación en columna

La secadora puede colocarse encima de una lavadora ASKO. En este caso, debe usar los elementos de fijación (apoyos de plástico para las patas delanteras y soportes de metal) que se suministran con la máquina. Encontrará una bolsa con 2 apoyos de plástico dentro del tambor y 2 soportes de metal sujetos en la esquina inferior izquierda de la parte posterior de la máquina.

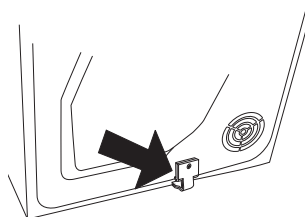


5. Coloque los apoyos de plástico de modo que las „lengüetas“ indicadas con flechas estén contra el borde delantero y lateral de la tapa, y oprímalas firmemente sobre la tapa. A continuación, rompa las lengüetas restantes.

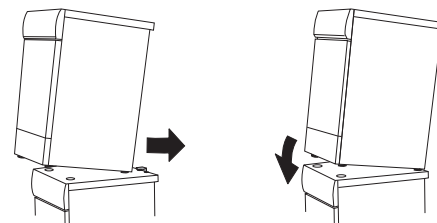


Instalación de la secadora en columna con la lavadora:

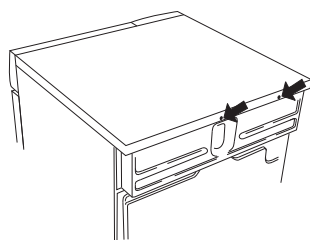
1. Extraiga los soportes de metal. Vuelva a apretar el tornillo en su sitio.



6. Empuje la secadora hasta que se enganche en los soportes de metal manteniendo elevado el frente entre 10 y 20 mm.



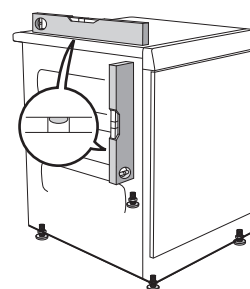
2. Extraiga los dos tornillos que se indican de la parte posterior de la lavadora.



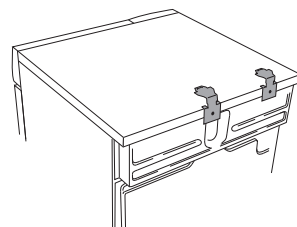
7. Baje las patas delanteras de la secadora sobre los apoyos de plástico y acomode la secadora de modo que quede nivelada.

Ajuste de las patas

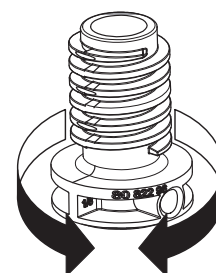
Gire cada pata para subirla o bajarla de modo que la secadora quede firme y nivelada en el suelo o sobre la lavadora.



3. Sujete los soportes de metal con los tornillos como se muestra en la ilustración.



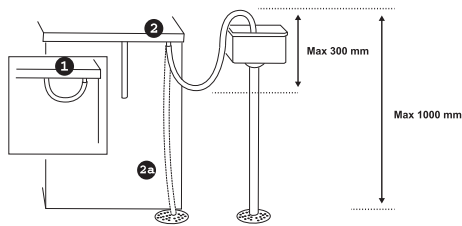
4. Coloque los apoyos de plástico para sujetar las patas delanteras de la secadora sobre la tapa de la lavadora. Esto es esencial, ya que solo cuando las patas de la secadora descansen en los apoyos de plástico puede tener la seguridad de que la secadora está correctamente colocada sobre la lavadora. Rompa la lengüeta A del apoyo del lado derecho y la lengüeta B del apoyo del lado izquierdo. Después quite el papel que protege la superficie autoadhesiva de la base de los apoyos de plástico.



Agua de condensación

La máquina se suministra como se muestra en la opción 1 (tubo hacia el interior), lo que significa que el agua que se condensa se bombea al contenedor de agua de condensación que posteriormente deberá retirarse y vaciarse a mano.

La opción 2 permite quitar el tubo corto del manguito de unión para conectar en su lugar la manguera de goma incluida de serie. El agua puede entonces bombearse a un pila o desagüe (2a).



Nota!

- No tire del tubo de desagüe, no estírelo demasiado y cerciórese de que no esté apretado, ya todo esto puede causarle daño.
- Fije el tubo con cautela (por ej. sujetándolo al grifo para que no se caiga durante el funcionamiento de la máquina). En el caso contrario hay riesgo de que el agua se derrame y dañe el aparato.

¡Advertencia!

Si la secadora está conectada a un sistema de desagüe que está utilizado por otro aparato, es imprescindible integrar una válvula antirretorno.

La válvula antirretorno impide que el flujo de retorno dañe la secadora.

Instalación eléctrica

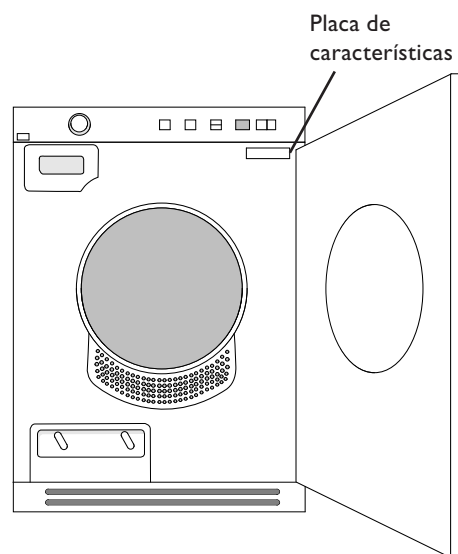
Si la máquina se entrega de fábrica con un enchufe, puede conectarse a una toma de red con conexión a tierra. De lo contrario, un profesional cualificado deberá realizar una conexión permanente utilizando un disyuntor multipolar.

Conexión a la entrega

La información sobre la conexión eléctrica se encuentra en la placa de características. Compare los datos con los datos de la alimentación de la red. Todos los dispositivos con corriente residual deben ser del tipo A.

Si su máquina está preparada para el funcionamiento con monedas y/o un sistema de reserva

Encontrará más información sobre cómo instalar el contador de monedas y/o el sistema de reserva en las instrucciones de funcionamiento ampliadas del sitio web de ASKO. Busque el mismo número de referencia de las instrucciones de funcionamiento incluidas con la máquina.



Mise en place de la machine

La machine peut être installée au sol ou superposée à un autre appareil. Garder à l'esprit le fait que le sèche-linge produit de la chaleur et ne doit par conséquent pas être installé dans un local exigü. Si ce local est très petit, le séchage prendra plus longtemps vu le faible volume d'air présent.

Remarque !

- N'installez pas la machine dans un local où il existe un risque de gel, car il est possible qu'elle ne fonctionne pas correctement à des températures voisines de 0°C.
- La pièce dans laquelle le sèche-linge est installé doit être suffisamment aérée et la température ambiante comprise entre 15°C et 25°C.

Mise en garde !

- Toute adaptation électrique éventuellement nécessaire doit être effectuée par un électricien qualifié.
- La machine ne doit pas être installée derrière une porte verrouillable, porte coulissante ou porte dont les charnières sont situées sur le côté opposé de celles de la machine.
- Ne pas bloquer la plinthe du sèche-linge avec un tapis ou tout objet similaire.

Conseil!

- Pour une meilleure ventilation, laisser ouverte la porte du local où est installée la machine.

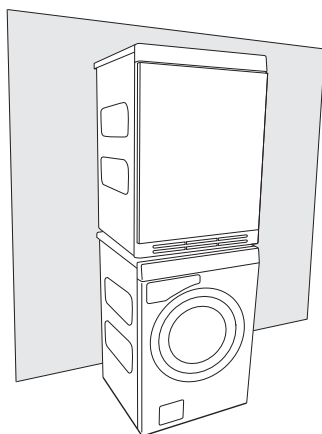
A. Installation au sol

La machine peut être installée au sol, à côté du lave-linge.

Si la machine est posée sur un sol très lisse et qu'elle se déplace sous l'effet des vibrations, placer les embouts en plastique sous les pieds du sèche-linge (entre les pieds et le sol).

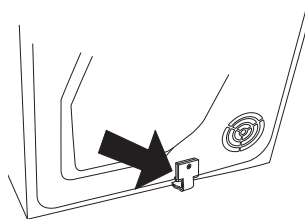
B. Superposition

Ce sèche-linge peut être installé sur un lave-linge ASKO. Dans ce cas, il convient d'utiliser les accessoires (coupelles et cornières antibasculement) fournis avec la machine : les deux coupelles se trouvent dans un sac placé dans le tambour et les deux cornières antibasculement sont fixées dans le coin inférieur gauche, à l'arrière de la machine. Des plaques d'extension peuvent être commandées auprès de votre revendeur.

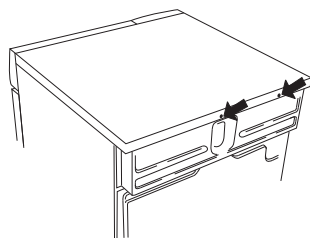


Pour une installation superposée:

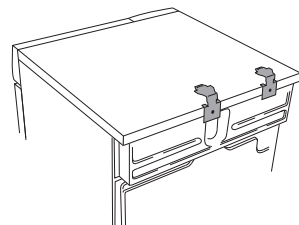
1. Retirer les cornières anti-basculement. Remettre la vis en place.



2. Dévisser les deux boulons situés à l'arrière du lave-linge (flèches).

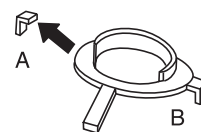


3. Mettre en place les cornières anti-basculement à l'aide des deux boulons, comme illustré.

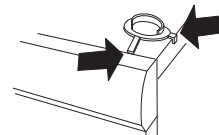


4. Fixer sur la face supérieure du lave-linge les coupelles en plastique devant maintenir en place les pieds du sèche-linge. Cette opération est cruciale, car elle détermine la position du sèche-linge sur le lave-linge.

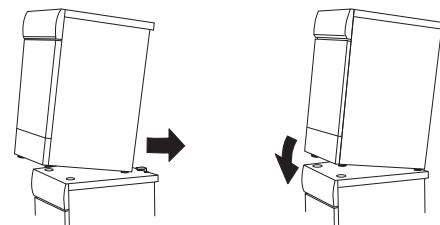
Rompre la patte A de la coupelle à monter du côté droit, et la patte B de la coupelle à monter côté gauche. Retirer ensuite la pellicule de protection de la face inférieure auto-adhésive de chaque coupelle.



5. Positionner les coupelles de manière à ce que les pattes indiquées par les flèches reposent contre les bords avant et latéral, et appuyer fortement. Une fois les coupelles bien en place, rompre les deux pattes restantes.



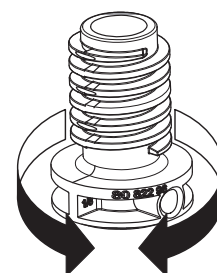
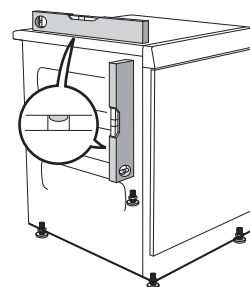
6. Pousser le sèche-linge sous les cornières métalliques en maintenant sa face avant soulevée de 10 mm à 20 mm.



7. Abaisser les pieds avant de la machine dans les coupelles en plastique et les régler de manière à assurer son équilibre.

Réglage des pieds

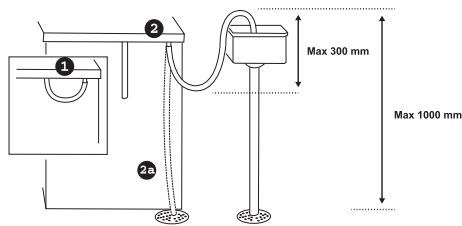
Visser ou dévisser les pieds de manière à assurer l'équilibre de la machine, au sol ou sur le lave-linge.



Eau de condensation

La machine est fournie dans la configuration illustrée en 1 (cadre). En d'autres termes, l'eau de condensation est stockée dans le réservoir prévu à cet effet. Le réservoir doit donc être vidé manuellement à intervalles réguliers.

L'option n° 2 permet de déconnecter le petit flexible du raccord. Raccorder à ce dernier le flexible caoutchouc. Il est ainsi possible d'évacuer l'eau de condensation par le biais d'un évier ou d'un siphon de sol (2a).



Note !

- Ne tirez pas sur le flexible de vidange, ne l'étirez pas et ne le pliez pas, car il pourrait s'abîmer.
- Fixez le tuyau soigneusement (par exemple en l'attachant au robinet pour qu'il ne glisse pas pendant la vidange). Dans le cas contraire, l'eau pourrait s'écouler sur le sol et provoquer des dégâts.

Attention !

Si vous prévoyez de raccorder le sèche-linge à une tuyauterie d'évacuation en usage pour un autre appareil, il faudra installer une vanne antiretour.

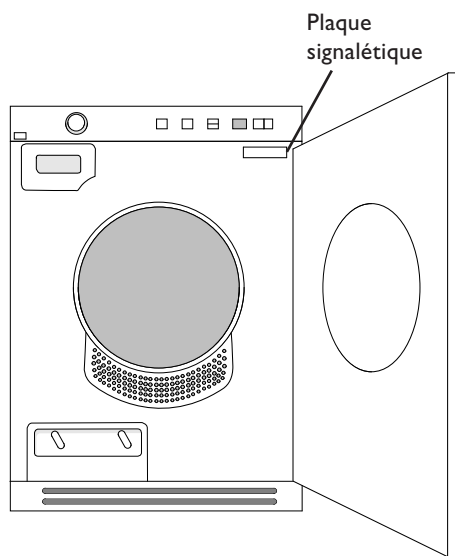
La vanne antiretour empêche l'eau de refouler dans le sèche-linge, ce qui pourrait l'endommager.

Branchements électriques

Si la machine est fournie avec un cordon d'alimentation, celui-ci peut être branché sur une prise murale avec terre. Dans le cas contraire, un raccordement permanent utilisant un disjoncteur multipolaire doit être réalisé par un technicien qualifié.

Configuration usine

Les informations relatives aux branchements électriques figurent sur la plaque signalétique. Comparez ces données à celles de l'alimentation électrique. Tout disjoncteur différentiel doit être de type A.



Si la machine est préparée pour un fonctionnement à pièces et/ou un système de réservation

Pour plus d'informations sur l'installation du monnayeur et/ou du système de réservation, consultez le mode d'emploi détaillé sur le site Web d'ASKO. Recherchez le numéro de référence indiqué sur le mode d'emploi fourni avec la machine.

Postavljanje sušilice u željeni položaj

Sušilica može biti samostojeća ili se može instalirati na perilicu. Ne zaboravite da sušilica proizvodi toplinu i stoga se ne smije smjestiti u premalu prostoriju. Ako je prostorija vrlo mala, sušenje će dulje trajati zbog ograničene količine zraka.

Savjet!

- Uređaj nemojte postavljati u prostoriju, u kojoj temperatura može pasti do 0 °C, jer na toj temperaturi uređaj možda neće pravilno djelovati.
- Prostorija u kojoj se nalazi sušilica neka bude primjereno provjetran, s temperaturom od 10°C do 25°C.

Opres!

- Instalaciju na električnu mrežu mora obaviti kvalificirani stručnjak.
- Aparat se ne smije instalirati iza vrata koja se zaključavaju, kliznih vrata ili vrata s okovima na suprotnoj strani od vrata sušilice.
- Ventilacija sušilice kroz podnu letvicu ne smije biti zapriječena tepihom ili sličnim predmetima.

Savjet!

- Da biste poboljšali ventilaciju, ostavite vrata u prostoriji sa sušilicom otvorena.

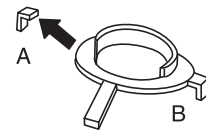
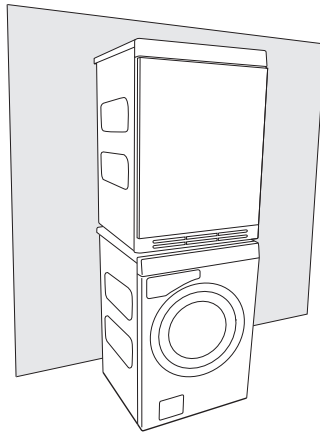
A. Samostojeći aparat

Sušilica se može instalirati pokraj perilice.

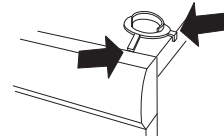
Ako kupac ima problema s klizanjem aparata po podu, ispod nožica sušilice mogu se postaviti plastične čašice (između nožica i poda).

B. Instalacija jednih aparata na druge

Sušilica se može instalirati na perilicu tvrtke ASKO. U tom slučaju koriste se elementi za slaganje (čašice za pričvršćivanje nožica i uređaji za sprječavanje naginjanja) koji se isporučuju s aparatom. Dvije čašice za pričvršćivanje nožica nalaze se u vrećici u bubnju, a dva uređaja za sprječavanje naginjanja pričvršćena su u donjem lijevom kutu sa stražnje strane aparata. Dodatne ploče možete naručiti od lokalnog dobavljača.

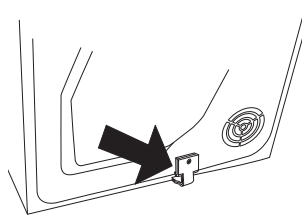


5. Postavite plastične čašice tako da "oznake" sa strelicama budu na prednjem ili bočnom rubu poklopca i pritisnite ih čvrsto na poklopac. Zatim odlomite preostale oznake.

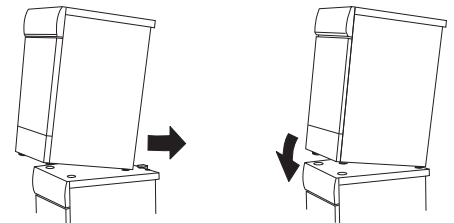


Slaganje aparata:

1. Odvrnite uređaj za zaštitu od naginjanja. Vratite vijak na mjesto.



6. Potisnite sušilicu pod metalne nosače. Istovremeno držite prednji rub podignut za 10 mm do 20 mm.



2. Odvrnite dva vijka sa stražnje strane perilice rublja.

7. Spustite prednje nožice sušilice u plastične čašice i podesite sušilicu tako da bude uravnotežena.

A. Samostojeći aparat

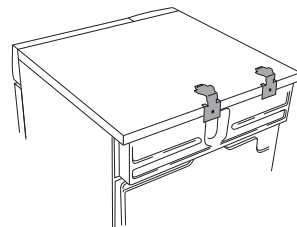
Sušilica se može instalirati pokraj perilice.

Ako kupac ima problema s klizanjem aparata po podu, ispod nožica sušilice mogu se postaviti plastične čašice (između nožica i poda).

B. Instalacija jednih aparata na druge

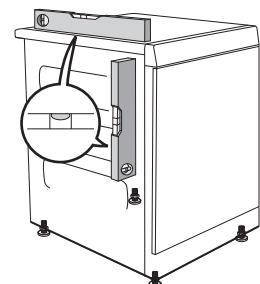
Sušilica se može instalirati na perilicu tvrtke ASKO. U tom slučaju koriste se elementi za slaganje (čašice za pričvršćivanje nožica i uređaji za sprječavanje naginjanja) koji se isporučuju s aparatom. Dvije čašice za pričvršćivanje nožica nalaze se u vrećici u bubnju, a dva uređaja za sprječavanje naginjanja pričvršćena su u donjem lijevom kutu sa stražnje strane aparata. Dodatne ploče možete naručiti od lokalnog dobavljača.

3. Osigurajte uređaj za sprječavanje naginjanja pomoću vijaka kako je prikazano na slici.



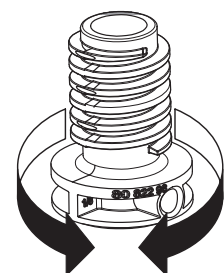
Podešavanje nožica

Pritežite i otpuštajte nožice tako da sušilica bude stabilna i uravnotežena na podu ili na perilici rublja.



4. Postavite plastične čašice za pričvršćivanje prednjih nožica sušilice na gornji poklopac perilice rublja. To je bitno jer ćete tek kada nožice sušilice budu u plastičnim čašicama moći biti sigurni da je sušilica ispravno smještena na perilicu rublja.

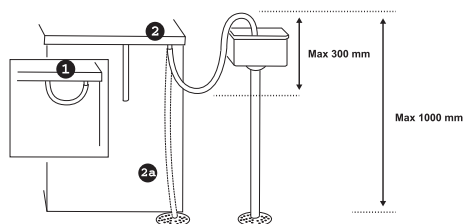
Odlomite oznaku A na čašici s desne strane i oznaku B na čašici s lijeve strane. Zatim uklonite papir sa samoljepljive površine ispod plastičnih čašica.



Kondenzat

Aparat se isporučuje kako je prikazano u Opciji 1 (dodatak). To znači da se kondenzirana voda prepumpava u spremnik za kondenzat. On se mora zatim ukloniti i ručno isprazniti.

Opcija 2 omogućuje uklanjanje male kratke cijevi iz spojnice. Pričvrstite isporučenu gumenu cijev na istu spojnicu. Voda se zatim može ispumpati u umivaonik ili podni odvod (2a).



Napomena!

- Odvodnu cijev nemojte vući, nemojte je napinjati, i provjerite dali je negdje možda prignječena, jer se tako može oštetiti.
- Cijev pažljivo pričvrstite (npr. tako da je privežete na slavinu, da ne može skliznuti tijekom uporabe). U suprotnom postoji opasnost prolijevanja vode, što može dovesti do oštećenja uređaja.

Upozorenje!

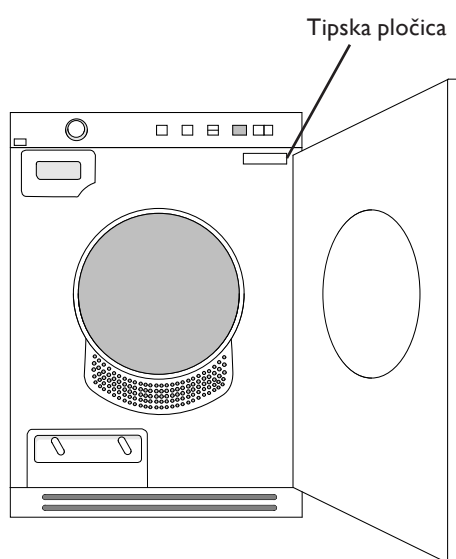
Ukoliko je sušilica rublja priključena na sustav za odvod kojeg već koristi neki drugi uređaj, neophodno je namjestiti nepovratni ventil. Povratni tok u sušilicu mogao bi je oštetiti, a nepovratni ventil sprječava takav povratni tok.

Priključivanje na električne instalacije

Ako se aparat isporučuje iz tvornice s pričvršćenim utikačem, može se priključiti u uzemljenu zidnu utičnicu. U suprotnom stručnjak mora izraditi stalni priključak s višepolnim osiguračem.

Priključivanje prilikom isporuke

Informacije o električnim priključcima možete pronaći na tipskoj pločici. Usporedite podatke s podacima o dovodnom napajanju. Svi uređaji za zaštitu od rezidualnog napona moraju biti tipa A.



Ako je aparat spreman za rad na kovanice i/ili sustav rezerviranja

Više informacija o instaliranju mjerača za kovanice i/ili sustava rezerviranja pročitajte u proširenim uputama koje su dostupne na web-stranici tvrtke ASKO. Potražite isti broj dijela koji je naveden i na uputama za rad koje ste dobili s aparatom.

Plassering av tørketrommelen

Tørketrommelen kan plasseres frittstående eller oppå vaskemaskin. Husk at tørketrommelen produserer varme og derfor ikke bør plasseres i et altfor lite rom. Hvis rommet er svært lite, fører den begrensede luftmengden til at tørkingen tar lengre tid.

Tips!

- Ikke plasser produktet i et rom hvor det er risiko for frost. Ved temperatur omkring frysepunktet, risikerer man produktet ikke vil fungere ordentlig.
- Rommet der tørketrommelen skal installeres, må være tilstrekkelig ventilert, med temperatur mellom 15 °C og 25 °C.

Advarsel!

- Eventuell elektrisk installasjon skal utføres av kvalifisert elektriker.
- Maskinen må ikke installeres bak en låst dør, en skyvedør eller en dør med hengsle på motsatt side av tørketrommelens.
- Ventilasjonen i sokkelen på tørketrommelen må ikke blokkeres av tepper eller liknende.

Tips!

- For å få bedre luft sirkulasjon kan du la døren inn til stedet der tørketrommelen er plassert, være åpen.

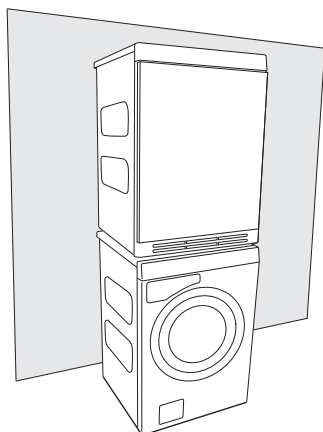
A. Frittstående

Tørketrommelen kan plasseres ved siden av vaskemaskinen.

Hvis kunden har problemer med at maskinen sklir når den står på et gulv med lav friksjon, kan plastkoppene plasseres under tørketrommelens føtter (mellom fot og gulv).

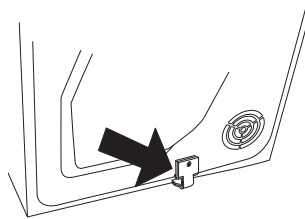
B. Oppå vaskemaskin

Tørketrommelen kan plasseres oppå en ASKO vaskemaskin. Da benyttes vaskesøylefestene (fotkopper og veltevern) som følger med maskinen. Du finner to fotkopper i en pose i trommelen, og to veltevern er festet nede til venstre på baksiden av maskinen. Uttrekkbar skive kan bestilles hos den lokale forhandleren.

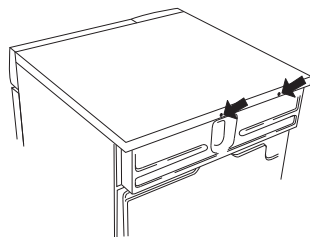


Monter trommelen oppå vaskemaskin slik:

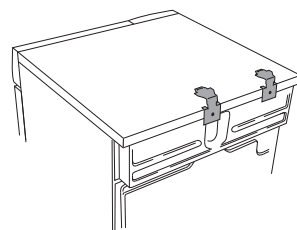
1. Løsne veltevernet.
Skrue skruen tilbake på plass.



2. Skru av de to avmerkede skruene på baksiden av vaskemaskinen.

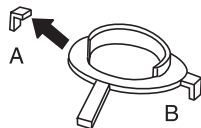


3. Fest veltevernene med skruene, som vist på bildet.

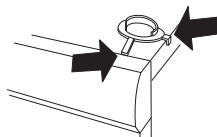


4. De to plastkoppene er beregnet for føttene foran på tørketrommelen og skal festes til topplokket på vaskemaskinen. Dette er viktig, for først når trommelføttene står i plastkoppene, vet du at trommelen er riktig plassert på vaskemaskinen.

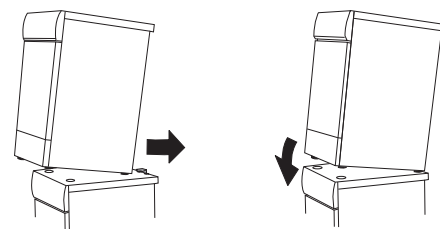
Bryt av tagg A på den koppen som skal monteres på høyre side, samt tagg B på den koppen som skal monteres på venstre side. Fjern deretter papiret på den selvheftende overflaten under plastkoppene.



5. Tilpass plastkoppene slik at de "taggene" som er merket med piler, ligger mot forkanten av lokket, henholdsvis sidekanten, og trykk dem fast på lokket. Bryt deretter av resten av taggene.



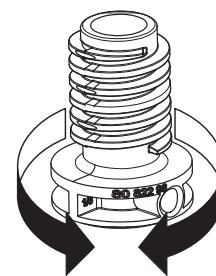
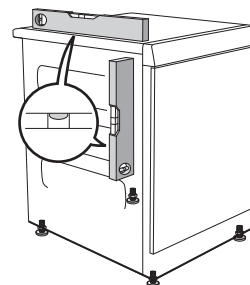
6. Før trommelen inn under platevinklens. Hold samtidig opp forkanten 10 mm til 20 mm.



7. Sett beina foran på trommelen ned i plastkoppene, og juster slik at trommelen står vannrett.

Justere føttene

Skrue føttene inn eller ut, slik at tørketrommelen står stødig og vannrett, enten på gulvet eller vaskemaskinen.

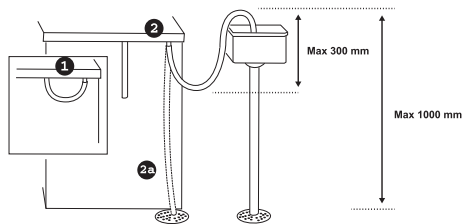


Kondensvannet

Elektrisk installasjon

Maskinen leveres slik alternativ 1 viser (innfelte bilder). Det innebærer at kondensvannet pumpes opp i kondensvanntanken, som skal dras ut og tømmes manuelt.

Alternativ 2 innebærer at du løsner den lille, korte slangen fra nippelen. Du monterer så den vedlagte gummislangen på samme nippel. Vannet kan da pumpes ut i en vask eller et sluk (2a).



Merk!

- Ikke trekk i avløpsslangen og ikke strekk den eller lag knekk på den, for da kan den bli skadet.
- Fest slangen godt (f.eks. ved å binde den til en kran, slik at den ikke kan gli under bruk). Hvis slangen løsner, kan det renne over vann, og dette kan føre til skade.

Advarsel!

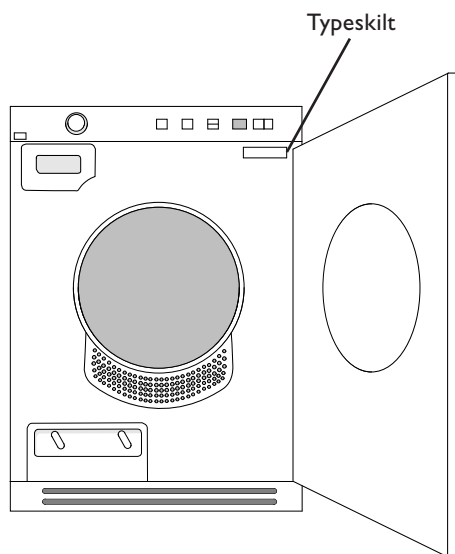
Hvis tørketrommelen skal kobles til et avløpssystem som allerede er i bruk av et annet apparat, må monteres en tilbakeslagsventil.

Tilbakeslagsventilen hindrer at det strømmer vann tilbake i trommelen. Slik tilbakestrømning kan føre til skade.

Hvis maskinen er utstyrt med støpsel ved levering fra fabrikk, kan den kobles til en jordet stikkontakt. Hvis ikke, skal en fast tilkobling med flerpolet bryting utføres av en kvalifisert fagperson.

Kopling ved levering

Du finner informasjon om den elektriske tilkoblingen på typeskiltet. Sammenlign disse opplysningene med spesifikasjonene for strømmettet. Dersom det finnes jordfeilbryter, skal denne være av type A.



Hvis maskinen din er klargjort for myntautomat og/eller reservasjonssystem

Les mer om hvordan du installerer myntautomat og/eller reservasjonssystem i den utvidede bruksanvisningen som du finner på ASKO's hjemmeside. Søk med samme artikkelnummer som det som står i bruksanvisningen som følger med maskinen.

Plaatsing van de wasdroger

De wasdroger kan vrijstaand of boven op de wasmachine worden geplaatst. Omdat de wasdroger warmte produceert mag deze niet in een te kleine ruimte worden geplaatst. Bij een te kleine ruimte, zal het drogen langer duren tengevolge van de beperkte ventilatie.

Tip!

- Plaats het apparaat niet in een ruimte, waar de temperatuur tot het vriespunt kan dalen, aangezien bij deze temperatuur het apparaat misschien niet meer goed zal werken.
- De ruimte waarin het apparaat geplaatst wordt, moet voldoende geventileerd en een temperatuur hebben tussen 10 °C en 25 °C.

Let op!

- De elektrische installatie moet altijd door een gekwalificeerd persoon worden uitgevoerd.
- De machine mag niet worden geplaatst achter een afsluitbare deur, een schuifdeur of een deur met scharnieren tegenover die van de wasdroger.
- De ventilatieopeningen in de plint mogen niet worden afgesloten door een kleed of iets dergelijks.

Tip!

- Om de ventilatie te verbeteren, verdient het aanbeveling de deur naar de ruimte waar de wasdroger staat, open te laten staan.

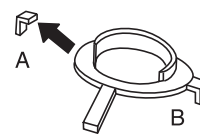
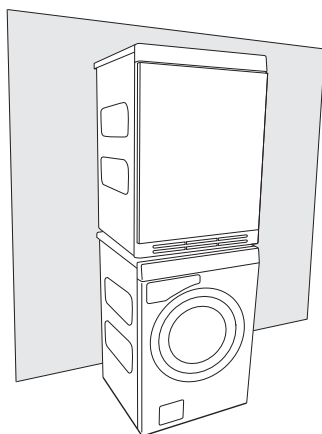
A. Vrijstaand

De wasdroger kan naast de wasmachine worden geplaatst.

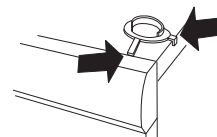
Als de klant problemen ervaart doordat de machine op een gladde vloer schuift, kunnen de plastic cups onder de voetjes van de wasdroger worden geplaatst (tussen de voetjes en de vloer).

B. Stapelen

De droogtrommel kan bovenop een ASKO wasmachine worden geplaatst. Gebruik in dit geval de stapelhulpstukken (cups voor de voetjes en kantelbeveiligingen) die bij de machine worden geleverd. In een zak in de trommel zitten twee cups voor de voetjes en twee kantelbeveiligingen bevinden zich op de achterkant van de machine onderin de linkerhoek. U kunt uitschuifbare platen bestellen bij uw leverancier.

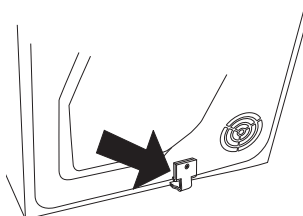


5. Plak de plastic cups zodanig dat de "lipjes" die met pijlen zijn gemarkeerd, tegen de voor- of zijrand van de bovenplaat zitten en druk deze stevig hierop vast. Breek daarna de overige lipjes af.

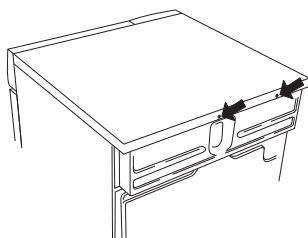


De wasdroger op de wasmachine plaatsen:

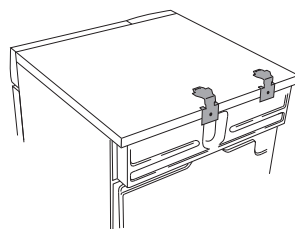
1. Verwijder de kantelbeveiliging. Draai de schroef weer terug op zijn plaats.



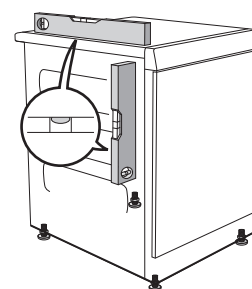
2. Draai de twee schroeven los zoals wordt aangegeven op de achterkant van de wasmachine.



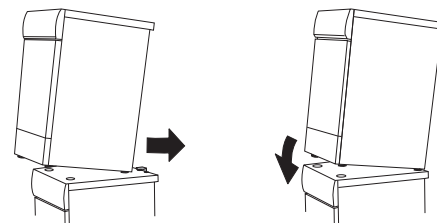
3. Zet de kantelbeveiliging vast met de schroeven zoals wordt getoond op de afbeelding.



4. Plak de plastic cups ten behoeve van de voorste voetjes van de wasdroger op de bovenplaat van de wasmachine. Dit is belangrijk, want u weet pas zeker dat de wasdroger correct op de wasmachine is geplaatst als de voetjes van de wasdroger in de plastic cups zitten. Breek lipjes A en B af die respectievelijk links en rechts zijn gemonteerd. Verwijder vervolgens het papier van de zelfklevende onderkant van de plastic cups.



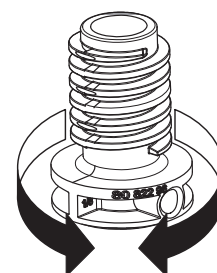
6. Druk de wasdroger in de metalen beugels. Houd tegelijkertijd de voorrand 10 mm tot 20 mm cm omhoog.



7. Laat de voorste voetjes van de wasdroger neer in de plastic cups en zorg ervoor dat de trommeldroger in evenwicht staat.

De stelpootjes afstellen

Schroef de voetjes naar binnen of naar buiten zodat de wasdroger stabiel en in evenwicht op de grond of op de wasmachine staat.

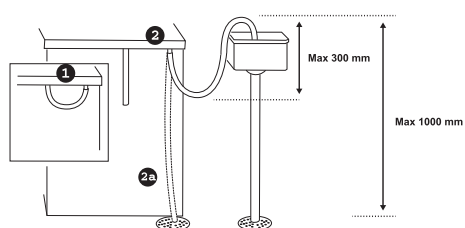


Condenswater

Elektrische installatie

De machine wordt geleverd zoals getoond in Optie 1 (bijlage). Dit betekent dat het condenswater naar de condenswaterbak wordt gepompt. Deze dient handmatig te worden verwijderd en geleegd.

Optie 2 biedt de mogelijkheid de kleine korte slang uit de nippel te verwijderen. Sluit de meegeleverde rubberslang aan op dezelfde nippel. Het water kan vervolgens naar een aanrecht of een vloerafvoer worden gepompt (2a).



Opmerking!

- Zorg ervoor niet aan de toevoerslang te trekken, deze te spannen of samen te klemmen, aangezien dit de slang kan beschadigen.
- Bevestig de slang zorgvuldig (bijvoorbeeld aan een kraan, zodat deze tijdens gebruik niet af kan glijden), anders bestaat het gevaar van uitstroming van water, hetgeen het apparaat kan beschadigen.

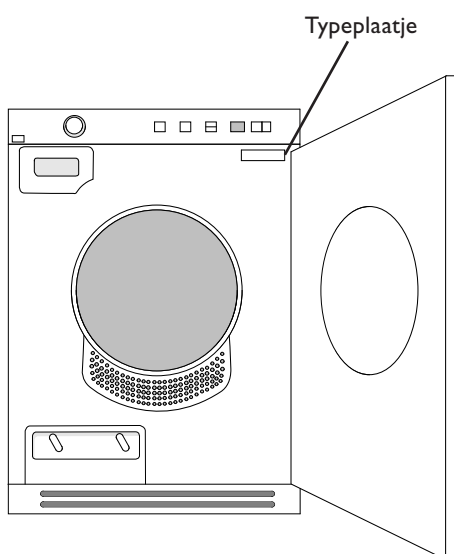
Waarschuwing!

Als de droger is aangesloten op een afvoersysteem, dat ook door een ander apparaat wordt gebruikt, moet een terugslagventiel zijn aangebracht dat voorkomt dat terugstromen van water de droger kan beschadigen.

Als de machine vanuit de fabriek met een stekker wordt geleverd, kan deze op een geaarde wandcontactdoos worden aangesloten. In andere gevallen moet er door een gekwalificeerd persoon een permanente aansluiting worden gemaakt met een multipolaire stroomonderbreker.

Aansluiting bij levering

Informatie over de elektrische aansluiting is te vinden op het typeplaatje. Vergelijk de gegevens met de gegevens van de stroomtoevoer. Overige reststroomapparaten moeten van type A zijn.



Machine, voorbereid voor muntbediening en/of boekingsysteem

Zie voor meer informatie over de installatie van de muntmeter en/of het boekingsysteem de uitgebreide gebruiksaanwijzingen op de website van ASKO. Zoek op het artikelnummer dat op de bij de machine geleverde gebruiksaanwijzing staat.

Posicionar a máquina de secar roupa

A máquina de secar roupa pode ser instalada no chão ou sobre outra máquina. É importante lembrar que a máquina de secar roupa gera calor e por isso não deve ser instalada numa área muito pequena. Se a área for muito pequena, a secagem demorará mais devido à quantidade limitada de ar.

Sugestão!

- Não instale a máquina num local onde existe um risco de gelo, pois é possível que esta passa a não funcionar corretamente a temperaturas próximas dos 0°C.
- A peça na qual a máquina de secar roupa está instalada deve estar suficientemente ventilada e a temperatura ambiente compreendida entre 10°C e 25°C.

Cuidado!

- Toda a instalação eléctrica deve ser efectuada por profissionais qualificados.
- A máquina não deve ser instalada atrás de uma porta com tranca, uma porta de correr ou uma porta com dobradiças no lado oposto ao da máquina de secar roupa.
- A ventilação do pedestal da máquina de secar roupa não deve ser bloqueada por tapetes ou coisas semelhantes.

Sugestão!

- Para aumentar a ventilação, deixe a porta da divisão onde a máquina de secar roupa foi instalada aberta.

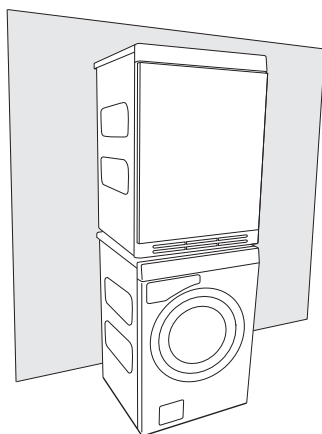
A. Instalação no chão

A máquina de secar roupa pode ser instalada junto da máquina de lavar roupa.

Se o cliente tiver problemas porque a máquina desliza devido à baixa aderência do piso onde está instalada, pode colocar os suportes de plástico por baixo dos pés da máquina de secar roupa (entre o pé e o piso).

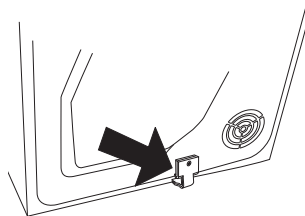
B. Empilhamento

A máquina de secar roupa pode ser instalada sobre uma máquina de lavar roupa ASKO. Nesse caso, utilize os acessórios de empilhamento (suportes para os pés e dispositivos anti-inclinação) que acompanham a máquina. Irá encontrar dois suportes para pés num saco no tambor e os dois dispositivos anti-inclinação estão presos ao canto inferior esquerdo na parte de trás da máquina. É possível adquirir placas de extensão no seu revendedor local.

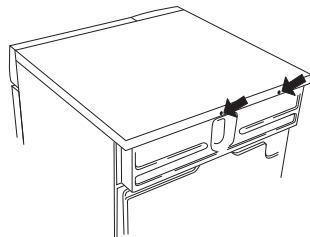


Como montar a pilha:

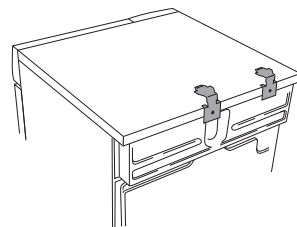
1. Desmonte o dispositivo anti-inclinação. Volte a apertar o parafuso ao lugar.



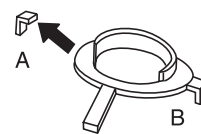
2. Desaperte os dois parafusos indicados na parte de trás da máquina de lavar roupa.



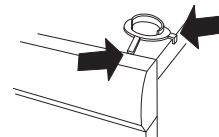
3. Prenda o dispositivo anti-inclinação utilizando os parafusos conforme ilustrado na figura.



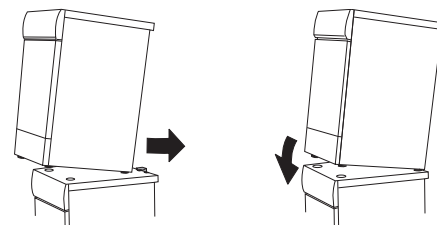
4. Prenda os suportes de plástico para fixar os pés dianteiros da máquina de secar roupa na tampa superior da máquina de lavar roupa. Isto é essencial, pois só com os pés da máquina de secar roupa apoiados nos suportes de plástico é possível assegurar que a máquina de secar roupa fique posicionada correctamente sobre a máquina de lavar roupa. Remova a aba A do suporte do lado direito e a aba B do suporte do lado esquerdo. Em seguida, remova o papel da superfície auto-adesiva sob os suportes de plástico.



5. Posicione os suportes de plástico de forma que as „abas“ marcadas com setas encostem na borda frontal ou lateral da tampa e pressione-os firmemente contra a tampa. Remova as abas restantes.



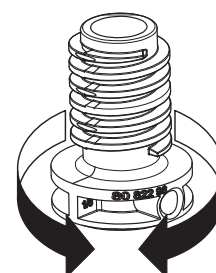
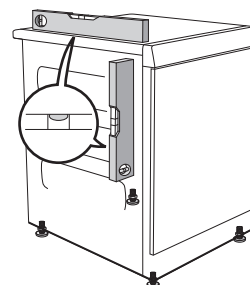
6. Empurre a máquina de secar roupa para dentro sob os suportes de metal, mantendo a borda dianteira elevada entre 10 e 20 mm.



7. Baixe os pés dianteiros da máquina de secar roupa para dentro dos suportes de plástico e ajuste a máquina de secar roupa de forma que fique equilibrada.

Ajustar os pés

Aperte ou desaperte os parafusos dos pés de forma que a máquina de secar roupa fique estável e equilibrada no chão ou na máquina de lavar roupa.

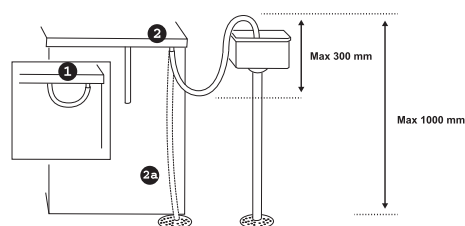


Água condensada

Instalação eléctrica

A máquina é fornecida conforme apresentado na Opção 1 (figura). Isso significa que a água condensada é bombeada para dentro do recipiente de água condensada. Esse recipiente deve ser removido e esvaziado manualmente.

A opção 2 permite remover a mangueira pequena do bocal. Prenda a mangueira de borracha fornecida ao mesmo bocal. A água poderá agora ser bombeada para uma pia ou um ralo no chão (2ª).



Nota!

- Não puxe no tubo flexível de drenagem, não o estique nem o dobre, porque pode danificá-lo.
- Fixe o tubo cuidadosamente (por exemplo amarrando-o à torneira para que não deslize durante a drenagem). Caso contrário, a água pode escorrer para o chão e provocar danos.

Aviso!

Se pensou ligar a máquina de secar roupa a tubos de evacuação utilizados para um outro aparelho, será necessário instalar uma válvula antirretorno.

A válvula antirretorno impede a água de voltar para a máquina de secar roupa, o que poderia danificá-la.

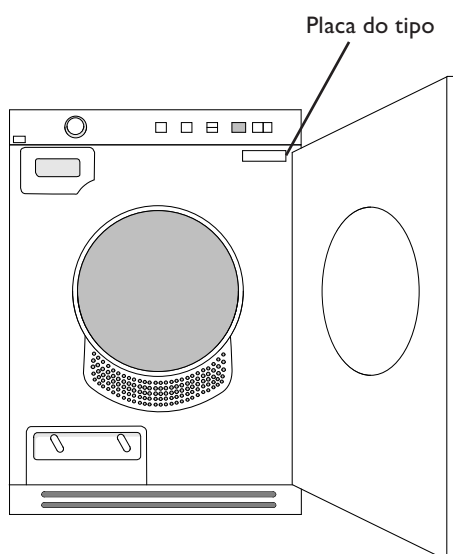
Se a máquina for fornecida de fábrica com uma ficha, pode ser ligada a uma tomada de parede ligada à terra. Caso contrário um profissional qualificado terá de fazer uma ligação permanente utilizando um disjuntor multipolar.

Ligação na entrega

As informações sobre a ligação eléctrica encontram-se na placa do tipo. Compare os dados com os dados da alimentação da rede. Quaisquer dispositivos de corrente residual devem ser do tipo A.

Se a sua máquina estiver preparada para funcionar com moedas e/ou um sistema de reserva

Leia mais sobre a instalação do contador de moedas e/ou o sistema de reserva nas instruções de utilização mais alargadas disponíveis no site da ASKO na Internet. Procure um número de peça igual ao das instruções de utilização fornecidas com a máquina.



Размещение сушильной машины

Сушильная машина может быть установлена отдельно или поверх стиральной машины. Помните, что сушильная машина выделяет тепло, поэтому её нельзя устанавливать в слишком тесном помещении. Если помещение очень маленькое, сушка будет занимать больше времени из-за ограниченного количества воздуха.

Совет!

- Не устанавливайте прибор в комнате, где есть опасность замерзания. При температуре близкой к точке замерзания в работе машины могут возникнуть неполадки.
- Помещение, в котором установлена сушильная машина, должно хорошо проветриваться, температура в помещении должна быть в пределах от +10° до +25°С, так как замерзшая вода в емкости для конденсата и насосе может привести к поломке сушильной машины.

Внимание!

- Любые электромонтажные работы должны выполняться квалифицированными специалистами.
- Машину нельзя устанавливать позади запирающейся двери, раздвижной двери или двери с петлями, расположенными на противоположной стороне от петель дверцы сушильной машины.
- Вентиляционная панель сушильной машины не должна блокироваться ковриком или т. п.

Совет!

- Чтобы улучшить вентиляцию, оставляйте открытой дверь в помещение, где установлена сушильная машина.

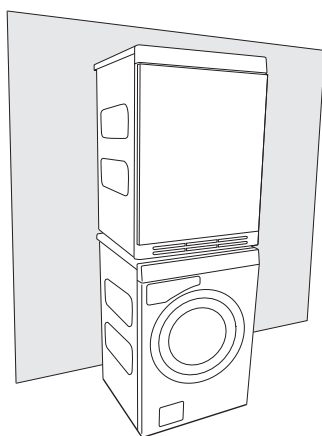
А. Самостоятельная установка

Сушильную машину можно установить рядом со стиральной машиной.

Если сушильная машина выдвигается с трудом по плохо скользящему полу, наденьте на ее ножки пластмассовые колпачки.

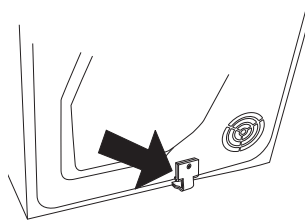
В. Установка на стиральной машине

Сушильный барабан можно поместить на стиральную машину ASKO. В этом случае следует использовать монтажные крепления (колпачки для ножек и противоопрокидывающие устройства), входящие в комплект поставки машины. В пакете внутри барабана находятся два колпачка, а два противоопрокидывающих устройства прикреплены в нижнем левом углу к задней стенке машины. Выдвижные панели можно заказать у поставщика аксессуаров.

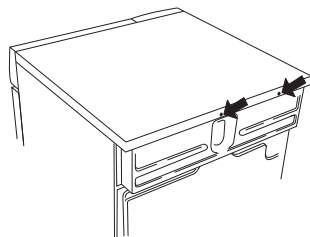


Как установить сушильную машину поверх стиральной машины:

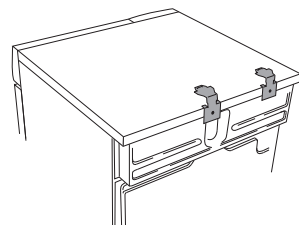
1. Разберите фиксирующее устройство. Верните винт обратно.



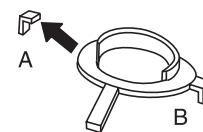
2. Отпустите два винта, показанных на задней стенке стиральной машины.



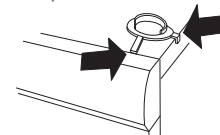
3. Закрепите фиксирующее устройство с помощью винтов, как показано на рисунке.



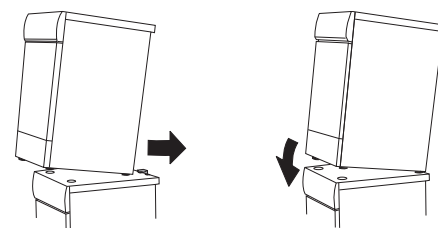
4. Закрепите пластмассовые колпачки для крепления передних ножек сушильной машины к верхней крышке стиральной машины. Это необходимо, так как, поместив ножки сушильной машины в пластмассовые колпачки, вы обеспечите ее правильное положение на стиральной машине. Отломите ушко А от колпачка, устанавливаемого справа, и ушко В от колпачка, устанавливаемого слева. Затем удалите бумагу с самоклеющейся поверхности под пластмассовыми колпачками.



5. Установите пластмассовые колпачки так, чтобы "ушки", помеченные стрелками, находились на переднем или боковом краю крышки, и крепко прижмите их к крышке. После этого отломите оставшиеся ушки.



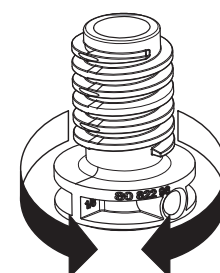
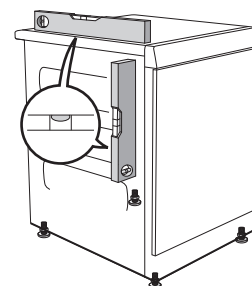
6. Задвиньте сушильную машину под металлические скобы. При этом поддерживайте переднюю сторону приподнятой на высоту от 10 мм до 20 мм.



7. Опустите передние ножки сушильной машины в пластмассовые колпачки и отрегулируйте ее положение, чтобы она стояла ровно.

Регулировка ножек

Завинчивая или вывинчивая ножки, отрегулируйте их высоту так, чтобы сушильная машина ровно и устойчиво стояла на полу или на стиральной машине.

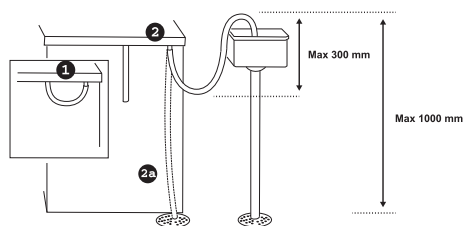


Конденсат

Электромонтаж

Машина поставляется в виде, показанном в Варианте 1 (на вкладыше). Это означает, что конденсат накачивается в соответствующий контейнер. Затем контейнер необходимо вынуть и опорожнить вручную.

Вариант 2 предусматривает возможность снятия маленького короткого шланга с ниппеля. Присоедините к этому же ниппелю резиновый шланг, входящий в комплект поставки. В этом случае вода будет перекачиваться в раковину или в сток в полу (2а).

**Примечание!**

- Не разрешается тянуть за сливной шланг, растягивать и перегибать его. Иначе возможны повреждения шланга!
- Закрепите сливной шланг на трубе, чтобы предотвратить его сползание (например, привяжите). Выливающаяся вода может причинить ущерб.

Предупреждение!

Если сушильная машина подключается к сливу, к которому уже подключен другой прибор, требуется установка обратного клапана.

Без обратного клапана возможно затекание воды обратно в машину, что может привести к неисправности прибора.

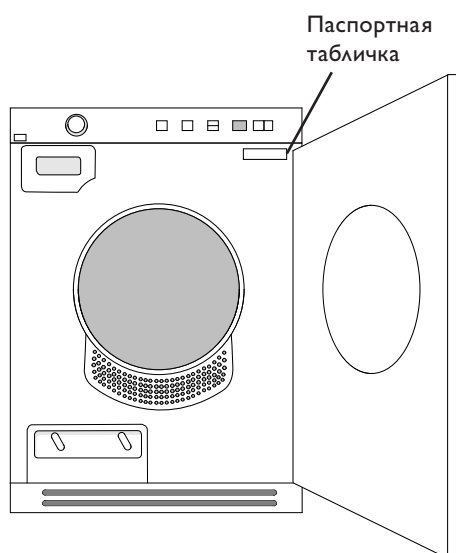
Если машина оборудована шнуром питания с вилкой, просто подключите вилку к заземленной розетке. В противном случае квалифицированный специалист должен подключить машину к электросети через многополюсный автоматический выключатель.

Подключение после поставки

Информация об электрических подключениях приводится в паспортной табличке. Сравните указанные в паспортной табличке данные с данными сети электропитания. Устройство защитного отключения должно быть типа А.

Если ваша машина может работать с монетным терминалом и/или системой учета

Информация о порядке установки монетного терминала и/или системы учета приведена в расширенных указаниях по эксплуатации, которые опубликованы на веб-сайте ASKO. Осуществляйте поиск с использованием номера детали, который указан в указаниях по эксплуатации, приложенных к машине.



Kuivausrummun sijoitus

Kuivausrummun voi sijoittaa vapaasti seisovaksi tai pesutorniin. Ota huomioon, että kuivausrumpu tuottaa lämpöä, joten sitä ei saa sijoittaa liian ahtaaseen tilaan. Jos tila on liian pieni, kuivaus kestää kauemmin huoneen lämpötilasta johtuen.

Vinkki

- Älä asenna laitetta huoneeseen, jossa on jäätyminen vaara. Ympäristön liian kylmä lämpötila saattaa vaikuttaa laitteen toimintaan heikentävästi.
- Tilan, johon laite asennetaan, tulee olla riittävästi tuuletettu, ja lämpötilan tulee olla 15° C - 25 °C.

Varoitus!

- Sähköasennus tulee teettää valtuutetulla asentajalla.
- Konetta ei saa asentaa lukitun oven tai integroitavan oven taakse.
- Kuivausrummun sokkelissa olevaa tuuletusta ei saa tukkia matolla tai vastaavalla.

Vinkki

- Ilmanvaihto paranee, kun jätät kuivausrummun sijoituspaikan oven auki.

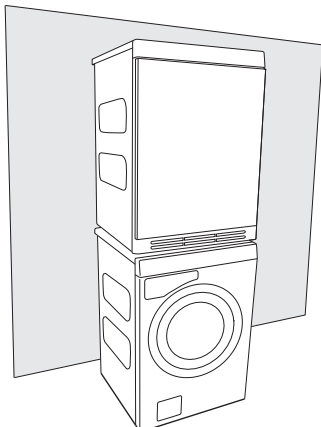
A. Itsenäinen

Kuivausrummun voi sijoittaa vapaasti seisovaksi tai pesutorniin.

Jos asiakkaan kone siirtyy itsestään pienikitkaisella (sileällä) lattialla, kuivausrummun jalkojen alla (jalan ja lattian välissä) voidaan käyttää muovikuppeja.

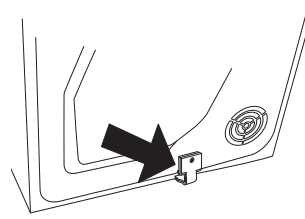
B. Pesutorni

Kuivausrummun voi asettaa ASKO-pesukoneen päälle. Silloin käytetään koneen mukana toimitettavia kiinnikkeitä (muovikuppeja ja kaatumisesteitä). Kaksi muovikuppia on pussissa rummun sisällä ja kaksi kaatumisestettä on kiinnitetty koneen takasivulle vasempaan alareunaan. Ulosvedettävän työ- ja laskutason voi tilata paikalliselta jälleenmyyjältämme.

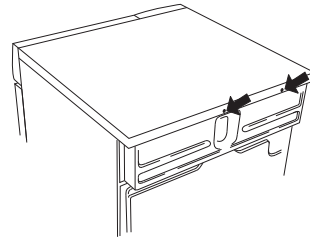


Pesutornin kokoaminen:

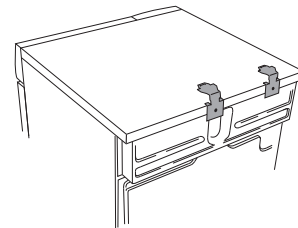
1. Irrota kaatumiseste.



3. Kiinnitä kaatumisesteet ruuveilla kuvan mukaisesti.

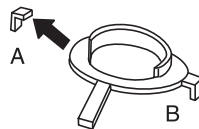


3. Kiinnitä kaatumisesteet ruuveilla kuvan mukaisesti.

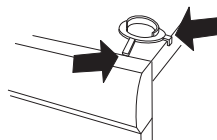


4. Kiinnitä pesukoneen yläkanteen muovikupit, jotka kohdistavat kuivausrummun etujalat. Tämä on tärkeää, koska rumpu on oikeassa kohdassa pesukoneen päällä vasta sitten, kun sen jalat ovat muovikupeissa.

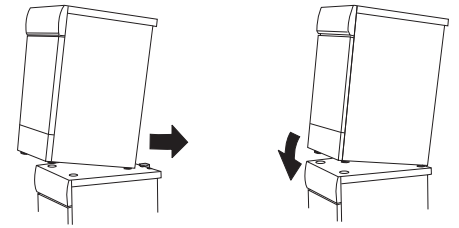
Katkaise kohdistuskieleke A kupista, joka asennetaan oikealle, ja kieleke B vasemmalle asennettavasta kupista. Poista sitten liimapinnan suojapaperi muovikupin alta.



5. Kohdista kupit paikalleen niin, että nuolilla merkityt kielekkeet ovat kannen etu- ja sivureunaa vasten, ja paina ne kiinni kanteen. Katkaise sitten loput kohdistuskielekkeet.



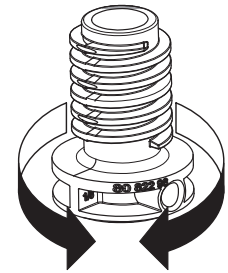
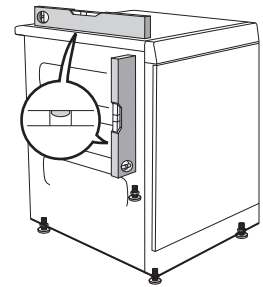
6. Työnnä kuivausrumpu peltikulmien alle. Pidä samalla etureunaa 10 mm – 20 mm koholla.



7. Aseta kuivausrummun etujalat muovikuppeihin ja säädä jalat niin, että kuivausrumpu on vaakasuorassa.

Säädä jalat

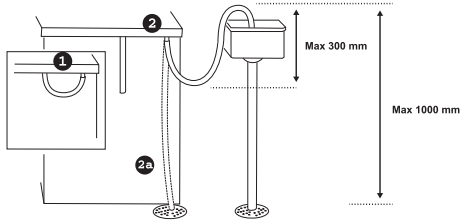
Kierrä jalkoja sisään tai ulos, kunnes rumpu on tukevasti vaakasuorassa lattialla tai pesukoneen päällä.



Kondenssivesi

Kone toimitetaan vaihtoehdon 1 mukaisesti asennettuna (pieni kuva). Kondenssivesi pumpataan säiliöön, joka on vedettävä ulos ja tyhjennettävä käsin.

Jos haluat käyttää vaihtoehtoa 2, irrota lyhyt letku nipasta. Kiinnitä mukana toimitettu kumiletku samaan nippaan. Vesi pumpataan silloin pesualtaaseen tai lattiakaivoon (2a).



Huomaa!

- Älä vedä poistoletkusta, äläkä venytä sitä tai anna sen taivuta, koska seurauksena saattaisi olla letkun vaurioituminen.
- Varmista letku huolellisesti (esim. kiinnittämällä se hanaan varmistaaksesi, että se ei voi liukua pois paikaltaan käytön aikana). Muutoin on olemassa veden vuotamisen vaara, mikä voi aiheuttaa vahinkoa.

Varoitus!

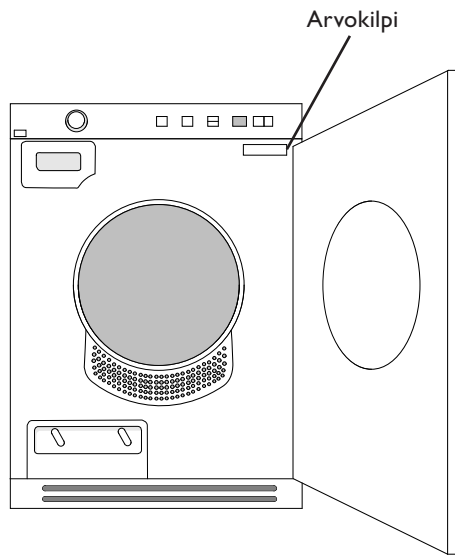
Jos kuivausrumpu liitetään viemärijärjestelmään, johon on jo liitetty toinen laite, siihen on ehdottomasti asennettava takaiskuventtiili. Takaiskuventtiili estää veden virtaamisen takaisin kuivaajaan, mikä puolestaan voisi aiheuttaa kuivaajan vaurioitumisen.

Sähköasennus

Jos kone on toimitettu tehtaalta pistotulpalla varustettuna, sen voi kytkeä maadoitettuun pistorasiaan. Muussa tapauksessa valtuutetun sähköasentajan on kytkettävä kone kiinteästi kaikki navat katkaisevan turvakytkimen kautta.

Kytcentä toimitettaessa

Sähköliitännän tiedot löytyvät arvokilvestä. Niiden on vastattava sähköverkon tietoja. Mahdollisen vikavirtasuojan on oltava tyyppiä A.



Jos koneessasi on valmius rahastusautomaatin ja/tai varausjärjestelmän asennukselle

Lue tarkemmin rahastusautomaatin ja/tai varausjärjestelmän asennuksesta ASKO:n kotisivulta löytyvästä laajennetusta käyttöohjeesta. Etsi samalla tuotenumeroilla, joka löytyy koneen mukana toimitetusta käyttöohjeesta.

Torktumlarens placering

Torktumlaren kan placeras fristående eller som tvättpelare. Tänk på att torktumlaren producerar värme och den bör därför inte placeras i ett alltför litet utrymme. Om rummet är mycket litet tar torkningen, på grund av den begränsade luftmängden, längre tid.

Tips!

- Installera inte maskinen i ett rum där det finns risk för frost. Temperaturer kring fryspunkten kan göra så att maskinen inte fungerar ordentligt.
- Rummet där apparaten ska installeras ska ha tillräcklig ventilation, med temperatur mellan 15 °C och 25 °C.

Varning!

- Eventuell elinstallation ska utföras av behörig fackman.
- Maskinen får inte installeras bakom en låsbar dörr, en skjutdörr eller en dörr med gångjärn på motsatt sida av torktumlarens.
- Ventilationen i sockeln på torktumlaren får inte blockeras av någon matta eller liknande.

Tips!

- För att förbättra luftväxlingen, låt dörren vara öppen till den plats där torktumlaren är placerad.

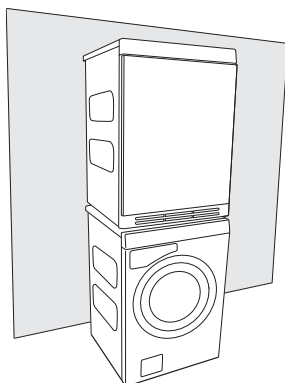
A. Fristående

Torktumlaren kan placeras bredvid tvättmaskinen.

Om kunden har problem med att maskinen kanar när den står på ett golv med låg friktion kan plastkopparna användas under torktumlarens fötter (mellan fot och golv).

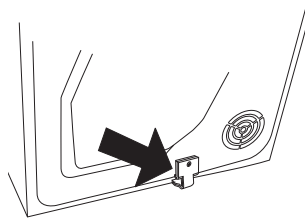
B. Tvättpelare

Torktumlaren kan ställas ovanpå en ASKO tvättmaskin. Då använder man de tvättpelarfästen (fotkoppar och tipskydd) som följer med maskinen. Du hittar två fotkoppar i en påse i trumman och två tipskydd finns fästa nere till vänster på maskinens baksida. Utdragbar skiva finns att beställa hos din lokala återförsäljare.

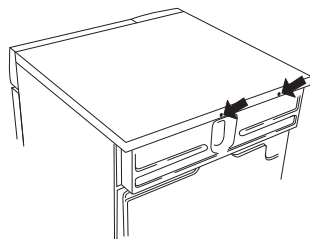


Montera tvättpelare så här:

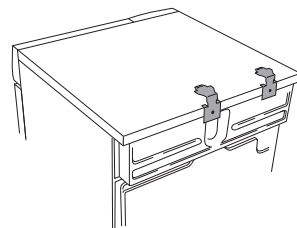
1. Lossa tipskydden.
Skruva tillbaka skruven.



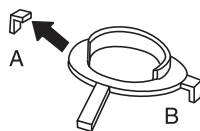
2. Skruva bort de två markerade skruvarna på tvättmaskinens baksida.



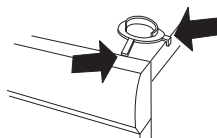
3. Fäst tipskydden med skruvarna som bilden visar.



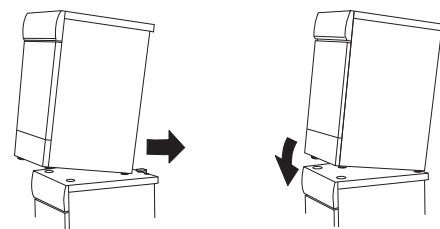
4. På tvättmaskinens topplock fästs de plastkoppar som ska fixera torktumlarens framfötter. Detta är viktigt, för först när tumlarens fötter står i plastkopparna vet man att tumlaren är rätt placerad på tvättmaskinen.
Bryt av tagg A på den kopp, som monteras på höger sida samt tagg B på den kopp som monteras på vänster sida. Tag därefter bort pappret på den självhäftande ytan under plastkopparna.



5. Passa in plastkopparna så att de "taggar" som markeras med pilar ligger mot lockets framkant, respektive sidokant och tryck fast dem på locket. Bryt därefter bort resterande taggar.



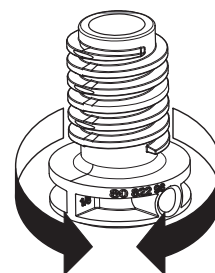
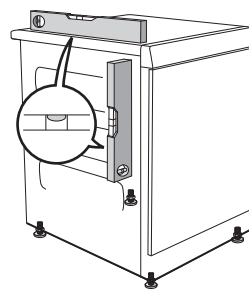
6. Skjut in tumlaren under plåtvinklarna. Håll samtidigt upp framkanten 10 mm till 20 mm.



7. Ställ ned tumlarens framfötter i plastkopparna och justera så att tumlaren står vågrätt.

Justera fötterna

Skruva in eller ut fötterna så att tumlaren står stadigt och vågrätt, på golvet eller på tvättmaskinen.

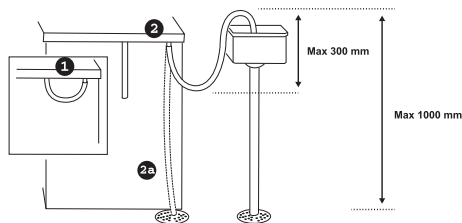


Kondensvattnet

Elinstallation

Maskinen levereras så som Alternativ 1 visar (infällda bilden). Det innebär att kondensvattnet pumpas upp i kondensvattentanken, som skall dras ut och tömmas manuellt.

Alternativ 2 innebär att du tar loss den lilla korta slangen från nippeln. Därefter monterar du den bifogade gummislangen på samma nippel. Vattnet kan då pumpas ut i en tvättho eller till en golvbrunn (2a).



Obs!

- Dra inte i dräneringsslangen och tånj inte ut eller böj den, eftersom den kan skadas.
- Fixera slangen försiktigt (t.ex. till en kran för att säkerställa att den inte kan glida under användning). Det är annars risk för att vatten svämmar över, vilket kan medföra skada.

Varning!

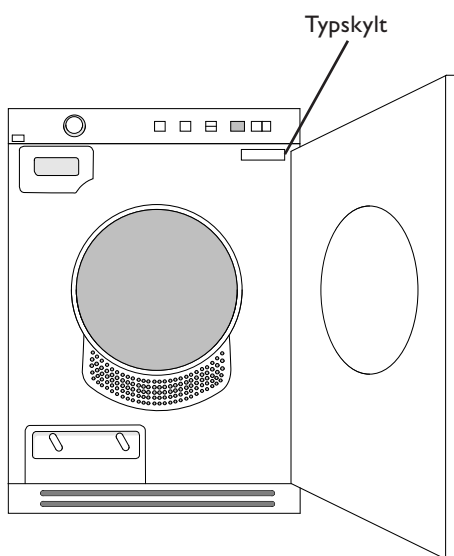
Om torktumlaren ska anslutas till ett dräneringssystem som redan används av en annan apparat är det viktigt att montera en backventil.

Backventilen förhindrar risken för vätskeflöde tillbaka i torktumlaren, vilket skulle kunna orsaka skada.

Om maskinen vid leverans från fabrik är försedd med stickkontakt kan den anslutas till jordat vägguttag. I annat fall skall en fast anslutning med allpolig brytning utföras av behörig fackman.

Koppling vid leverans

Information om den elektriska anslutningen hittar du på typskylten. Jämför dessa uppgifter med elnätets data. Om jordfelsbrytare finns ska den vara av typ A.



Om din maskin är förberedd för myntautomat och/eller bokningssystem

Läs mer om hur du installerar myntautomaten och/eller bokningssystemet i den utökade bruksanvisningen som du hittar på ASKO's hemsida. Sök med samma artikelnummer som står i den bruksanvisning som följer med maskinen.

Розміщення сушильної машини

Сушильна машина може стояти окремо або поверх інших машин (в колону). Пам'ятайте, що сушильна машина виробляє тепло, тому її не можна розміщувати в надто малих приміщеннях. Якщо приміщення дуже мале, сушіння триватиме довше через обмежену кількість повітря.

Порада!

- Не встановлюйте машину в приміщення, де є ризик замерзання. При температурах близько точки замерзання машина не зможе працювати належним чином.
- Приміщення, у якому встановлюється прилад, має бути добре провітрюваним, а температура в ньому має становити від 10 до 25 °С.

Обережно!

- Будь-які електромонтажні роботи мають виконуватися кваліфікованими спеціалістами.
- Сушильну машину не можна встановлювати за дверима, що замикаються, за зсувними дверима або за звичайними дверима, якщо завіси розташовані з протилежного боку від завіс сушильної машини.
- Не можна закривати вентиляційні отвори в нижній частині сушильної машини килимами чи іншими предметами.

Порада!

- Щоб покращити вентиляцію, залишайте двері у приміщення, де знаходиться сушильна машина, відкритими.

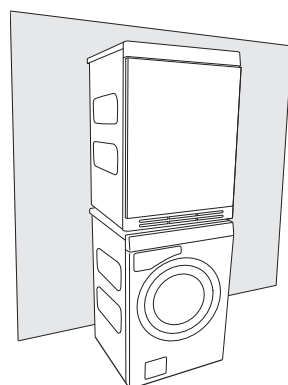
А. Окреме встановлення машини

Сушильну машину можна розташовувати поруч із пральною машиною.

Якщо під час використання машина зсувається по слизькій підлозі, можна підкласти пластикові ковпачки під ніжки сушильної машини (між ніжкою та підлогою).

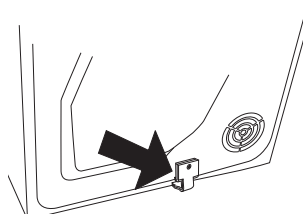
Б. Встановлення в колону

Сушильну машину можна встановити поверх пральної машини ASKO. У такому разі слід використовувати кріпильні елементи для встановлення в колону (ковпачки для ніжок і пристрої проти нахилу), які постачаються разом із машиною. Два ковпачки для ніжок знаходяться в пакеті в барабані, а два пристрої проти нахилу прикріплені до нижнього лівого кута задньої панелі машини.

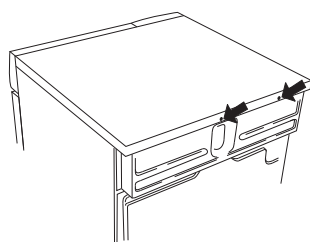


Порядок встановлення в колону

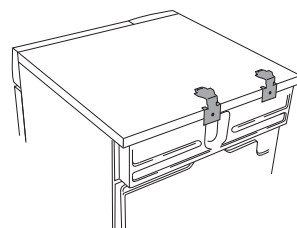
1. Від'єднайте пристрій проти нахилу. Закрутіть гвинт назад в отвір.



2. Викрутіть два гвинти, указані на задній частині пральної машини.

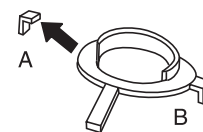


3. Закріпіть пристрій проти нахилу за допомогою гвинтів, як показано на малюнку.

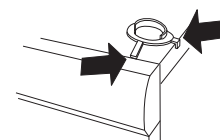


4. Прикріпіть пластикові ковпачки для фіксації передніх ніжок сушильної машини на верхній кришці пральної машини. Це необхідно, оскільки правильне розміщення сушильної машини на пральній машині забезпечується, лише якщо ніжки сушильної машини вставлені у пластикові ковпачки.

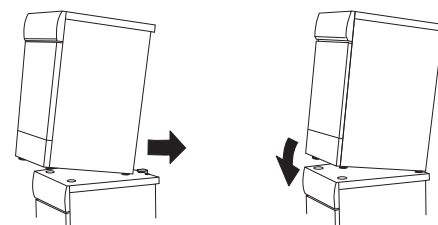
Відламайте язичок А від ковпачка, встановленого праворуч, і язичок В від ковпачка, встановленого ліворуч. Потім зніміть папір із клейкої поверхні під пластиковими ковпачками.



5. Розташуйте пластикові ковпачки так, щоб язички, позначені стрілками, зачепилися за передній та бічний краї кришки, і щільно притисніть ковпачки до кришки. Потім відламайте решту язичків.



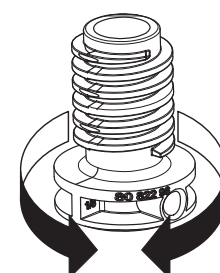
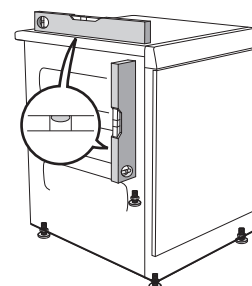
6. Уштовхніть сушильну машину під металеві скоби. Під час цього тримайте передній край піднятим на 10—20 мм.



7. Опустіть передні ніжки сушильної машини у пластикові ковпачки та відрегулюйте сушильну машину, щоб забезпечити її рівновагу.

Регулювання ніжок

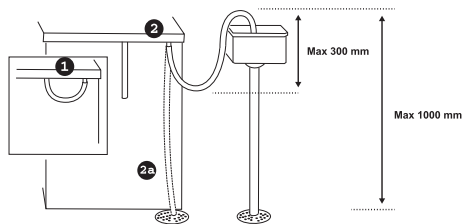
Вкрутіть або викрутіть ніжки так, щоб сушильна машина міцно стояла та була добре врівноваженою на підлозі або на пральній машині.



Конденсат

Комплект поставки машини відповідає варіанту 1 (вкладка). Це означає, що конденсат подається в контейнер для конденсату. Після роботи контейнер необхідно знімати та опорожнювати вручну.

У варіанті 2 із патрубків можна зняти короткий малий шланг. Приєднайте до цього патрубка гумовий шланг із комплекту поставки. Після цього можна вилити воду в раковину або підлоговий стік (2а).



Примітка!

- Не тягніть, не розтягуйте дренажний шланг і попереджайте його перекручення, щоб уникнути пошкоджень.
- Обережно зафіксуйте шланг (наприклад, приєднайте шланг до крана, щоб уникнути його сповзання під час використання). Інакше існує ризик переливання води, що може призвести до пошкодження приладу.

Попередження!

Щоб під'єднати сушильну машину до каналізаційної системи, до якої вже під'єднаний інший прилад, необхідно встановити зворотний клапан. Зворотний клапан запобігає ризику утворення зворотного потоку в сушильній машині, що може призвести до пошкодження приладу.

Електромонтаж

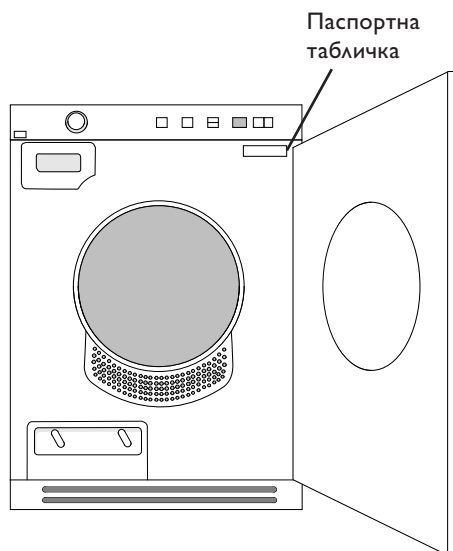
Якщо машина постачається із заводу із приєднаною штепсельною вилкою, її можна підключити до заземленої настінної розетки. У протилежному випадку необхідно, щоб кваліфікований спеціаліст виконав постійне підключення за допомогою багатополюсного автоматичного вимикача.

Підключення після доставки

Інформацію про підключення до електромережі наведено на паспортній табличці. Порівняйте ці дані з параметрами електромережі. Будь-які пристрої захисного відключення мають належати до типу А..

Якщо машину підготовлено для використання монетного терміналу та/або системи резервування

Докладніші відомості про встановлення монетного терміналу та/або системи резервування наведено в доповнених інструкціях з експлуатації, доступних на веб-сайті компанії ASKO. Потрібну інструкцію можна знайти за номером, яким позначено інструкцію з експлуатації, що входить до комплекту поставки машини.



 **ASKO**

